



PRAM SETS

THAT BRING HAPPINESS!



user manual

Capri | Milano | Rio | Venedig

» Support



24 hour customer service:

Problems handling your pram?
Received a faulty product?

Contact our customer service:
www.bergsteiger-kinderwagen.de/support



[EN] Dear Customer,

Congratulations on your new pram! We are confident that you will experience many years of joy with our model. We know exactly how important it is to show the world your baby and for your baby to have a look around. That's why you and your baby are so important to us! Our prams combine safety, comfort and a modern design in order to completely meet your demands as modern parents. We want you to lead your new family life with every liberty and the same amount of satisfaction that you are used to. Not using the pram properly can entail a considerable amount of risk. So please take the time to read this instruction manual carefully. Your pram will provide you with optimal safety, if you follow the instructions described here.

[EN] Important!

Please read this instruction manual carefully before using the pram for the first time. Failure to observe these instructions can lead to serious injury of your child or damage to the pram.

- > Remove the packaging of the pram (danger of suffocation).
- > Never leave the child in the pram unattended!
- > The pram seat is suitable for children in the age group 6 to 36 months. For younger children, the seat unit must be used!
- > The weight of the child must not exceed 15 kilogrammes.
- > This pram is intended for one child only.
- > If you put in an additional mattress, you do so at your own risk.
- > Overloading the chassis or folding it incorrectly can damage the pram.
- > Please do not place any objects on the canopy!
- > Always use the 5-point harness when the child is able to sit up by itself.
- > Make sure that the pram is assembled properly.
- > Make sure that the brakes are always engaged before the child is placed in the pram or lifted out of it.
- > When using escalators or stairs, the child must be taken out of the pram.
- > Engage all brakes when parking the pram.
- > Do not use the pram while running (jogging) or skating.
- > Please keep the pram away from fire!
- > The pram meets the European safety standard EN1888.
- > Use the safety belt as soon as your child can sit independently.
- > Before use, please make sure that all locks are securely fastened and the seat unit is correctly snapped in.
- > While unfolding and folding the pram, please make sure that your child is out of reach to avoid injuries.
- > Do not leave your child unattended to play with the pram.
- > We recommend using original accessories of Bergsteiger only. We assume no liability for items of other manufacturers.
- > Please note: As spare parts, please use original parts by Bergsteiger only.
- > The baby seat is only suitable for children who cannot sit independently, cannot turn around and cannot push themselves up on their hands and knees.
- > Always use the belt system of the respective seat unit.
- > Keep these instructions in a safe place.
- > Car seats for children, which are used in conjunction with an undercarriage, do neither replace a cradle nor a cot. If your child needs to sleep, it should be placed in a proper carrycot, a suitable cradle or a suitable bed.

[EN] Care instructions

- > This pram requires regular maintenance.
- > Lubricating/greasing the movable components/parts (i.e. brakes) regularly prolongs the service life of the pram and makes folding and unfolding it easier.
- > Please replace or repair damaged screws and parts.
- > Carefully check the brake systems, safety harnesses, wheels, locking devices, the seat surface, and the click buckles. They must be in good condition at all times.
- > The brake parts, wheels and tyres are wear parts and must be replaced if necessary.
- > To prevent the fabric from bleaching, avoid parking the pram where it is exposed to direct sunlight.
- > The pram must not be put into use if it is not working properly or if it is damaged.
- > If a tyre is punctured, the inner tube can be repaired or replaced using a bicycle repair kit. The tyre should be replaced, if the tread is worn down.
- > Please never leave the pram outside in wet weather. Dry off wet / damp parts with a clean cloth and use a multi-purpose spray to protect the chassis against corrosion. A suitable spray is available at www.bergsteiger-kinderwagen.de
- > Please note: During the cold season, chrome parts may be affected by the weather conditions. Therefore, we recommend treating all chrome parts with a protective spray in advance to protect them from corrosion. A suitable spray is available at www.bergsteiger-kinderwagen.de/zubehoer

[EN] Cleaning

- > The exterior fabric and the chassis should be cleaned with lukewarm water and a mild soap.
- > Use a soft cloth to do so. Do not wash the fabric in the washing machine.
- > Please do not use abrasive cleaners, chlorine cleaning agents (bleaches) or spirits to remove dirt or sand.
- > Please do not expose the pram to intense sunlight for drying.
- > If the pram is used on the beach in the sand, please wash off all metal parts of the pram by hosing them down or using warm soapy water. Please dry the pram thoroughly afterwards.

[FR] Chère Cliente, Cher Client,

Félicitations pour l'achat de votre nouvelle poussette. Nous sommes certains que vous aurez beaucoup de plaisir à utiliser ce modèle. Nous savons combien il est important de montrer votre bébé au monde et le monde à votre bébé. Votre satisfaction et celle de votre bébé nous tient à cœur ! Pour répondre à vos attentes, et à celles de tous les parents modernes, nos poussettes allient sécurité, confort et design moderne de façon optimale. Nous nous engageons afin que vous puissiez vivre votre nouvelle vie de famille en toute liberté avec la satisfaction habituelle. L'utilisation de cette poussette comporte de nombreux risques si elle n'est pas conforme à l'usage prévu. Veuillez donc prendre le temps nécessaire pour lire cette notice d'utilisation avec le plus grand soin. Votre poussette vous garantira une sécurité optimale si vous suivez les instructions de la notice.

[FR] Important !

Veuillez lire cette notice d'utilisation avec le plus grand soin avant la première utilisation. Le nonrespect des instructions fournies dans cette notice peut occasionner des blessures graves à votre enfant ou endommager sérieusement la poussette.

- > Retirez l'emballage de la poussette (risque d'étouffement).
- > Ne laissez jamais l'enfant dans la poussette sans surveillance !
- > Le siège de la poussette convient aux enfants de 6 à 36 mois. Pour les enfants plus jeunes, une coque bébé doit être utilisée !
- > Le poids de l'enfant ne doit pas excéder 15 kilos.
- > Cette poussette est prévue uniquement pour un enfant.
- > L'ajout d'un matelas supplémentaire engage votre propre responsabilité.
- > La surcharge ou le mauvais pliage du châssis peut endommager la poussette.
- > Ne posez aucun objet sur la capote !
- > Utilisez toujours le harnais de sécurité 5 points lorsque l'enfant est capable de se redresser tout seul.
- > Assurez-vous que la poussette est montée correctement.
- > Veillez à ce que les freins soient toujours serrés avant d'installer l'enfant dans la poussette ou d'enlever l'enfant de la poussette.
- > Retirez l'enfant de la poussette lorsque vous empruntez un escalier roulant ou un escalier.
- > Serrez tous les freins lorsque vous garez la poussette.
- > N'utilisez pas la poussette en courant ni en faisant du jogging ou du patin à roulettes.
- > Tenez la poussette loin du feu !
- > La poussette correspond à la norme de sécurité européenne EN1888.
- > Utilisez la ceinture de sécurité dès que votre enfant pourra être assis sans assistance
- > Avant l'utilisation, veuillez vous assurer que tous les dispositifs de verrouillage soient bien fermés et que le siège soit correctement enclenché.
- > En dépliant et en pliant la poussette, veuillez vous assurer que votre enfant soit hors de portée afin d'éviter des blessures.
- > Ne laissez pas votre enfant jouer avec la poussette.
- > Nous vous recommandons d'utiliser d'équipement original de Bergsteiger uniquement.
- > Notre responsabilité n'est pas engagée pour des articles d'autres fabricants.
- > Avertissement : Utilisez seulement des pièces de rechange originales de Bersteiger
- > Le porte-bébé est seulement approprié pour des enfants ne pouvant pas être assis sans assistance, se tourner et s'appuyer sur les mains et les genoux.

- › Utilisez toujours le système de retenue du siège correspondant.
- › Veuillez conserver cette instruction à portée de main.
- › Les sièges pour enfants utilisés en voiture combinés avec un châssis ne remplacent pas un berceau ni un lit d'enfant. Si votre enfant a besoin de dormir, vous aurez besoin d'une nacelle appropriée, d'un berceau approprié ou d'un lit d'enfant approprié.

[FR] Conseils d'entretien

- › Cette poussette nécessite un entretien constant.
- › Une lubrification / un graissage régulier des composants / pièces mobiles (freins, etc.) prolonge la durée de vie de la poussette et facilite le pliage et le dépliage.
- › Les vis ou les pièces endommagées doivent être remplacées ou réparées.
- › Contrôlez soigneusement le système de freinage, les harnais de sécurité, les roues, les dispositifs de fermeture, la surface du siège et les boucles encliquetables. Ces éléments doivent toujours se trouver en parfait état de fonctionnement. The brake parts, wheels and tyres are wear parts and must be replaced if necessary.
- › Les pièces de frein, les roues et pneus sont des pièces d'usure et doivent être réparés si besoin est.
- › Pour conserver l'éclat des couleurs, évitez toute exposition directe de la poussette aux rayons du soleil.
- › N'utiliser la poussette que si elle se trouve en parfait état de fonctionnement et ne comporte aucun dommage.
- › Si un pneu venait à être endommagé, le boyau situé à l'intérieur du pneu peut être réparé ou remplacé à l'aide d'un kit de réparation pour bicyclettes. Remplacez les pneus dont le profil est usé.
- › Ne jamais laisser la poussette à l'extérieur lorsque le temps est pluvieux. Essuyer les éléments mouillés/humides avec un chiffon propre, puis utiliser un aérosol multiusages pour protéger le châssis de la corrosion. Un aérosol approprié est disponible à l'adresse www.bergsteiger-poussette.com dans la rubrique des accessoires.
- › Attention : Quand il fait froid, les pièces en chrome peuvent être endommagées. Nous vous recommandons donc d'appliquer un spray de protection sur toutes les pièces en chrome afin de les protéger contre la corrosion. Pour trouver un spray approprié, allez sur www.bergsteiger-kinderwagen.de/zubehoer.

[FR] Nettoyage

- › Le tissu extérieur et le cadre doivent être nettoyés à l'eau tiède avec un savon doux. Utilisez un chiffon doux. Ne pas laver le tissu à la machine. Use a soft cloth to do so. Do not wash the fabric in the washing machine.
- › N'utilisez pas d'abrasifs, de produits nettoyants contenant du chlore ou de l'alcool à brûler (white spirit) pour enlever la poussière ou le sable.
- › Lorsque vous utilisez la poussette à la plage sur le sable, lavez toutes les pièces métalliques de la poussette au moyen d'un tuyau d'arrosage ou avec de l'eau chaude savonneuse. Séchez ensuite la poussette avec soin.

[NL] Geachte klant,

gefeliciteerd met uw nieuwe kinderwagen. Wij zijn er zeker van dat u veel plezier zult hebben met ons model. Wij weten hoe belangrijk het is om de wereld uw baby en de wereld aan uw baby te laten zien. Daarom zijn u en je baby het belangrijkste voor ons! Onze kinderwagens combineren veiligheid, comfort en modern design om volledig te voldoen aan de eisen die u als moderne ouders aan kinderwagens stelt. Wij willen dat u van uw nieuwe gezinsleven kunt genieten met alle vrijheid en tevredenheid die u altijd al gewend bent geweest. Als u de kinderwagen niet goed gebruikt bestaan er helaas verborgen risico's. Neem de tijd om deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen. Uw kinderwagen zal u optimale veiligheid bieden als u de instructies opvolgt zoals beschreven.

[NL] Belangrijk!

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de kinderwagen in gebruik neemt. Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot letsels voor aan uw kind of ernstige schade aan de kinderwagen.

- › Verwijder de verpakking van de kinderwagen (verstikkingsgevaar).
- › Laat het kind nooit zonder toezicht in de kinderwagen achter!
- › De kinderwagen is geschikt voor kinderen in de leeftijdsgroep van 6 tot 36 maanden.
Voor jongere kinderen moet het kinderzitje gebruikt worden!
- › Het gewicht van het kind mag niet meer dan 15 kilo bedragen. Het draagzakje mag gebruikt worden tot een maximum gewicht van 10 kilo.
- › Deze kinderwagen is bedoeld voor slechts één kind.
- › Het inbrengen van een extra matras is op eigen risico.
- › Overbelasting of verkeerd inklappen van het frame kan de kinderwagen beschadigen.
- › Plaats geen voorwerpen op de motorkap!
- › Zorg ervoor dat u de 5-puntsgordel gebruikt als het kind zelfstandig kan opstaan.
- › Zorg ervoor dat de remmen altijd ingeschakeld zijn voordat u het kind inbrengt of verwijdt.
- › Bij het gebruik van liften of trappen moet het kind uit de kinderwagen worden getild.
- › Engage all brakes when parking the pram.
- › Alle remmen moeten worden bediend wanneer de kinderwagen geparkeerd staat.
- › Gebruik de kinderwagen niet tijdens het lopen (joggen) of schaatsen.
- › Houd de kinderwagen uit de buurt van vuur!
- › De kinderwagen voldoet aan de Europese veiligheidsnorm EN1888.
- › Gebruik de veiligheidsgordel van zodra uw kind zelfstandig kan zitten.
- › Controleer voor gebruik of alle vergrendelingen goed gesloten zijn en of de zadelenheid correct is vergrendeld.
- › Zorg er bij het openen en sluiten van de kinderwagen voor dat uw kind buiten bereik is om letsel te voorkomen.
- › Laat uw kind niet met de kinderwagen spelen.
- › Wij raden u aan om alleen originele accessoires van Bergsteiger te gebruiken. Wij zijn niet aansprakelijk voor artikelen van andere fabrikanten.
- › Waarschuwing: gebruik alleen originele onderdelen van de Bergsteiger als reserveonderdelen.
- › De babydraagzak is alleen geschikt voor kinderen die zich niet kunnen omdraaien, zichzelf niet op handen en knieën kunnen tillen, noch zelfstandig kunnen zitten.
- › Gebruik altijd het bevestigingssysteem van de betreffende zitplaats.
- › Bewaar deze handleiding op een veilige plaats.
- › Autostoeltjes die in combinatie met een chassis worden gebruikt, vervangen geen wieg of kinderbedje. Als uw kind moet slapen, moet hij of zij in een geschikte kinderwagen, wieg of bedje worden gelegd.

[NL] Onderhoudsinstructies:

- › Deze kinderwagen heeft doorlopend onderhoud nodig.
- › Regelmatig smeren / invetten van de bewegende componenten / onderdelen (bijv. de rem) verlengt de levensduur van de trolley en vergemakkelijkt het in- en uitvouwen.
- › Vervang of repareer beschadigde schroeven of voorwerpen.
- › Controleer zorgvuldig de remsystemen, de veiligheidsgordels, de wielen, de vergrendelingsmechanismen, het zitvlak en de kliksluitingen. Deze moeten altijd in goede staat zijn.
- › De remonderdelen, de wielen en de banden zijn slijtagedelen en moeten in geval van nood worden vervangen.
- › Plaats om te voorkomen dat de stof verbleekt de kinderwagen niet in direct zonlicht.
- › De trolley mag niet worden gebruikt als deze niet goed functioneert of kapot is.
- › In geval van schade aan de banden kan de binnenband worden gerepareerd of vervangen met een fietsreparatieset. Als het loopvlak versleten is, moet de band worden vervangen.
- › Laat de kinderwagen nooit buiten staan bij nat weer. Droog natte/vochtige delen af met een schone doek en gebruik een multifunctionele spray om het frame te beschermen tegen corrosie. Een geschikte spray is beschikbaar op: www.bergsteiger-kinderwagen.de/zubehoer
- › Let op: In het koude seizoen kunnen verchromde onderdelen worden aangetast door het weer. Wij raden u daarom aan om alle verchromde delen vooraf met een beschermende spray te behandelen, zodat ze beschermd zijn tegen corrosie. Een geschikte spray is te vinden op: www.bergsteiger-kinderwagen.de/zubehoer

[NL] Schoonmaken:

- › De buitenste stof en het frame moeten worden gereinigd met lauw water en zachte zeep. Gebruik hiervoor een zachte doek. Was de stof niet in een wasmachine.
- › Gebruik geen schuurmiddelen, chloor of alcohol om vlekken te verwijderen.
- › Droog de kinderwagen niet in de volle zon.
- › Als de kinderwagen op het strand in het zand wordt gebruikt, was dan alle metalen onderdelen van de kinderwagen af door ze te wassen met een slang of met warm zeepwater. Droog de kinderwagen daarna zorgvuldig af.

[CZ] Vážený zákazník, vážená zákaznice,

blahopřejeme k Vašemu novému kočárku. Jsme přesvědčeni, že s naším modelem zažijete hodně radostných chvil. Víme, jak je důležité ukázat svět Vašemu dítěti a Vaše dítě světu. Proto jste pro nás Vy a Vaše dítě těmi nejdůležitějšími! Naše kočárky kombinují bezpečnost, komfort a moderní design, tedy zcela splňují požadavky, které jako moderní rodiče kladete na kočárek. Chceme, abyste si vychutnali svůj nový rodinný život s veškerou svobodou a stejnou spokojeností, jak jste byli vždy zvyklí. Při nesprávném používání kočárku může dojít k mnoha rizikům. Věnujte tedy prosím chvíli času na přečtení tohoto návodu k obsluze. Kočárek Vám poskytne optimální ochranu, pokud se budete řídit následujícími pokyny.

[CZ] Důležité!

Před uvedením kočárku do provozu si prosím důkladně přečtěte tento návod k obsluze. Nedodržením pokynů z návodu může dojít ke zranění dítěte či poškození kočárku.

- › Odstraňte obal z kočárku (nebezpečí udušení).
- › Nenechávejte dítě v kočárku bez dozoru!
- › Sportovní kočárek je vhodný pro děti ve věku od 6 do 36 měsíců. Pro mladší děti musí být použita autosedačka!
- › Hmotnost dítěte nesmí překročit 15 kg. Dětská autosedačka může být použita maximálně do hmotnosti 10 kg.
- › Tento kočárek je určen pouze pro jedno dítě.
- › Použití přídatné matrace pouze na vlastní nebezpečí.
- › Přetížení nebo nesprávné složení rámu může kočárek poškodit.
- › Nepokládejte prosím žádné předměty na stříšku kočárku!
- › V případě, že je dítě již schopné se samo posadit, je nutné použít pětibodový bezpečnostní pás.
- › Ujistěte se, že je kočárek správně smontovaný.
- › Předtím, než dáte dítě do kočárku nebo než ho z kočárku vyndáte, se ujistěte, že je kočárek vždy zabrzděný.
- › Při použití výtahu nebo schodů vyndejte dítě z kočárku.
- › Při parkování kočárku se ujistěte, že je zabrzděný.
- › Nepoužívejte kočárek při běhání či bruslení.
- › Držte kočárek dál od ohně!
- › Kočárek je v souladu s evropskou bezpečnostní normou EN 1888.
- › Použijte bezpečnostní pás, jakmile Vaše dítě může již samo sedět.
- › Před použitím se ujistěte, že jsou všechny zajišťovací prvky zaklesnuty a sedačka je řádně upevněna.
- › Ujistěte se, že při skládání či rozkládání kočárku je Vaše dítě mimo dosah, aby se předešlo jakémukoliv zranění.
- › Nedopustěte, aby si Vaše dítě s kočárkem hrálo.
- › Doporučujeme používat pouze originální příslušenství Bergsteiger. Za zboží od jiných výrobců nepřebíráme žádnou zodpovědnost.
- › Varování: Používejte pouze originální náhradní díly od firmy Bergsteiger.
- › Dětská autosedačka je určena pouze pro děti, které se ještě neotáčí, neudrží se na rukou nebo kolenou, ani ještě sami nesedí.
- › Vždy používejte zádržný systém pro danou sedačku.
- › Uložte tyto pokyny na bezpečném místě.
- › Autosedačky, které lze použít s podvozkem, nenahrazují kolébku ani dětskou postýlku. Pokud se Vašemu dítěti chce spát, mělo by být uloženo ve vhodné korbice, vhodné kolébce nebo vhodné dětské postýlce.

[CZ] Pokyny k údržbě:

- › Tento kočárek vyžaduje neustálou údržbu.
- › Pravidelné mazání/ olejování pohyblivých součástí/ dílů (mj. brzdy), prodlužuje životnost kočárku a také usnadňuje jeho skládání a rozkládání.
- › Poškozené šrouby nebo jiné díly prosím vyměňte nebo opravte.
- › Pečlivě kontrolujte brzdy, bezpečnostní pásy, kolečka, uzamykací mechanismy, povrch sedáku a zaklapávací zámky. Tyto musí zůstat v dobrém stavu po celou dobu používání.
- › Brzdové díly, kolečka a pneumatiky se opotřebovávají a je nutné je v případě potřeby vyměnit.
- › Pro zabránění blednutí látky se vyhýbejte parkování kočárku na přímém slunci.
- › Kočárek nesmí být používán, pokud nefunguje správně nebo je rozbitý.
- › Dojde-li k defektu pneumatiky, můžete opravit duši pomocí sady na opravu jízdního kola a nebo ji vyměnit. Pokud je pneumatika opotřebovaná, je nutné ji vyměnit.
- › Nenechávejte prosím stát kočárek venku v deštivém počasí. Vlhká či mokrá místa osušte suchým hadříkem a na rám použijte multifunkční sprej proti korozi. Vhodný sprej je k dostání zde: www.bergsteiger-kinderwagen.de/zubehoer
- › Upozornění: V chladném období jsou chromované díly ohroženy vlivem počasí. Z tohoto důvodu doporučujeme ošetřit všechny chromované díly ochranným sprejem, aby byly chráněny před korozi. Vhodný sprej je k dostání zde: www.bergsteiger-kinderwagen.de/zubehoer

[CZ] Čištění:

- › Vnější textilie a rám by měly být čišťeny pomocí teplé vody a mýdla. Použijte k tomu měkký hadřík. Textilie neperte v pračce.
- › K odstranění nečistot prosím nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, ani prostředky obsahující chlór nebo alkohol.
- › Nesušte prosím kočárek na silném slunečním světle.
- › Pokud kočárek používáte na pláži v písku, omyjte prosím všechny jeho kovové části hadicí se stříkací pistolí nebo teplou mýdlovou vodou. Poté prosím kočárek opatrně vysušte.

[SK] Vážený zákazník, vážená zákazníčka,

blahoželáme vám k novému detskému kočíku. A sme si istí, že náš model vám urobí veľkú radosť. Vieme, ako je dôležité, ukázať vám svet a svetu vaše dieťaťko. Preto ste vy a vaše dieťaťko pre nás to najdôležitejšie! Naše detské kočíky v sebe spájajú bezpečnosť, komfort a moderný dizajn, aby sme splnili všetky nároky, ktoré vy ako moderní rodičia kladiete na detský kočík. Chceli by sme, aby ste si svoj nový rodinný život mohli užívať s všetkými slobodami a tou istou spokojnosťou, na akú ste boli vždy zvyknutí. Nesprávne používanie detského kočíka v sebe skrýva mnoho rizík. Nájdite si preto čas a dôkladne si prečítajte tento návod na použitie. Ak budete dodržiavať opísané návody, váš detský kočík vám poskytne optimálnu bezpečnosť.

[SK] Dôležité!

Skôr ako začnete detský kočík používať, dôkladne si prečítajte tento návod na použitie. Nerešpektovanie návodu môže viesť k vážnemu ohrozeniu dieťaťa alebo poškodeniu detského kočíka.

- › Odstráňte obal detského kočíka (nebezpečenstvo zadusenía).
- › Dieťa niekedy nenechávajte v kočíku bez dozoru!
- › Športový kočík je vhodný pre deti vo veku od 6 do 36 mesiacov. Pre mladšie deti je nutné použiť detskú sedačku!
- › Hmotnosť dieťaťa nesmie prekročiť 15 kíl. Detská sedačka sa smie používať maximálne do hmotnosti 10 kilogramov.
- › Tento detský kočík je určený iba pre jedno dieťa.
- › Vloženie prídavného matraca je na vlastné nebezpečenstvo.
- › Preťaženie alebo chybné sklopenie podvozku môže poškodiť detský kočík.
- › Na striedisku nepokladajte žiadne predmety!
- › Bezpodmienečne používajte 5-bodový bezpečnostný popruh, ak je dieťa schopné samé sa posadiť.
- › Presvedčte sa, či je detský kočík správne zložený.
- › Pred vložením alebo vybraním dieťaťa dbajte na to, aby boli brzdy vždy zaistené.
- › Pri používaní výtahov alebo schodov sa dieťa musí vybrať z kočíka.
- › Pri odstavení detského kočíka zaistíte všetky brzdy.
- › Detský kočík nepoužívajte pri behaní (joggingu) alebo korčuľovaní.
- › Udržujte detský kočík mimo dosahu ohňa!
- › Detský kočík spĺňa európsku bezpečnostnú normu EN1888.
- › Akonáhle dokáže vaše dieťa samostatne sedieť, používajte bezpečnostný popruh.
- › Pred použitím sa presvedčte, či sú všetky uzávery bezpečne zatvorené a či je sedacia časť správne zaskočená do západiek.
- › Pri skladaní a rozkladaní detského kočíka sa presvedčte, či je dieťa mimo dosahu, aby sa predišlo poraneniu.
- › Nenechajte dieťa hrať sa s detským kočíkom.
- › Odporúčame vám používať iba originálne príslušenstvo značky Bergsteiger. Za tovar iných výrobcov nepreberáme ručenie.
- › Varovanie: Ako náhradné diely používajte iba originálne diely značky Bergsteiger.
- › Detská sedačka je vhodná iba pre deti, ktoré sa nevedia otáčať, podopierať o ruky či kolena, ani samostatne sedieť.
- › Používajte vždy zádržný systém príslušného sedadla.
- › Tento návod bezpečne uschovajte.
- › Detské autosedačky, ktoré sa používajú v spojení s podvozkom, nenahrádzajú kolísku ani detskú postieľku.

Ak vaše dieťa potrebuje spánok, použite na to vhodný nadstavec na detský kočík, vhodnú kolísku alebo vhodnú detskú postieľku.

[SK] Pokyny na ošetrovanie:

- > Tento detský kočík si vyžaduje neustále udržiavanie.
- > Pravidelné mazanie pohyblivých komponentov/dielov (okrem iného brzd) predlžuje životnosť kočíka a uľahčuje je ho skladanie a rozkladanie.
- > Poškodené skrutky alebo predmety vymeňte alebo opravte.
- > Opatrne skontrolujte brzdomé systémy, bezpečnostné popruhy, kolesá, zatváracie mechanizmy, sedáciu plochu a klik uzávery. Musia byť vždy v dobrom stave.
- > Brzdové diely, kolesá a pneumatiky sú opotrebitelné diely a v prípade núdze sa musia vymeniť.
- > Aby sa zabránilo vyblednutiu látky, neodstavujte detský kočík na priamom slnečnom svetle.
- > Kočík sa nesmie používať, ak nefunguje správne alebo je pokazený.
- > Pri poškodení pneumatiky je možné vnútornú dušu opraviť pomocou súpravy na opravu bicyklov alebo vymeniť. Keď je profil pneumatiky opotrebený, mala by sa pneumatika vymeniť.
- > Nenechávajte detský kočík nikdy stáť vonku pri mokrom počasí. Mokré/vlhké miesta vysušte čistou utierkou a použite multifunkčný sprej na ochranu podvozku pred koróziou. Vhodný sprej môžete zakúpiť na: www.bergsteiger-kinderwagen.de/zubehoer.
- > Pozor: V chladnom ročnom období sú chrómované diely ohrozené poveternostnými vplyvmi. Preto vám odporúčame ošetriť všetky chrómované diely vopred ochranným sprejom, aby boli chránené pred koróziou. Vhodný sprej nájdete na: www.bergsteiger-kinderwagen.de/zubehoer.

[SK] Čistenie:

- > Vonkajšia látka a rám by sa mali čistiť vlažnou vodou a jemným mydlom. Používajte na to mäkkú utierku. Látku neperte v práčke.
- > Na odstránenie špiny nepoužívajte abrazívne prostriedky, prostriedky obsahujúce chlór ani alkohol.
- > Detský kočík nesaňte na silnom slnku.
- > Po použití detského kočíka v piesku na pláži umyte, prosím, všetky kovové diely detského kočíka tým, že ho vystriekate hadicou alebo použijete vlažnú mydlovú vodu. Detský kočík potom dôkladne vysušte.

[ES] Estimado(a) cliente:

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo cochecito. Estamos seguros de que nuestro modelo le deparará una gran satisfacción. Sabemos lo importante que es mostrarle el mundo a su bebé, y al mundo su bebé. Por eso, usted y su bebé son lo más importante para nosotros. Nuestros cochecitos combinan seguridad, comodidad y un diseño moderno para satisfacer plenamente las exigencias que usted, como padre o madre de hoy, exige a los cochecitos. Queremos que disfrute de su nueva vida familiar con toda la libertad y satisfacción a la que siempre ha estado acostumbrado. No utilizar el cochecito correctamente entraña muchos riesgos. Por favor, tómese el tiempo necesario para leer detenidamente este manual de instrucciones. El cochecito le proporcionará una seguridad óptima si sigue las instrucciones tal y como se describen.

[ES] ¡Importante!

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar el cochecito. No seguir las instrucciones puede provocar serios daños en su hijo o el cochecito.

- > Retire el embalaje del cochecito (peligro de asfixia).
- > ¡No deje nunca al niño en el cochecito sin vigilancia!
- > La silla de paseo es adecuada para niños de entre 6 y 36 meses de edad.
 - ¡Para los niños más pequeños se debe utilizar la silla portabebés!
- > El peso del niño no debe superar los 15 kilos. La silla portabebés puede utilizarse hasta un peso máximo de 10 kilos.
- > Este cochecito está destinado a un solo niño.
- > La colocación de un colchón adicional es bajo su propio riesgo.
- > La sobrecarga o el plegado incorrecto del bastidor pueden dañar el cochecito.
- > ¡Por favor, no coloque ningún objeto sobre la capota!
- > Utilice el cinturón de seguridad de 5 puntos si el niño puede enderezarse por sí mismo.
- > Asegúrese de que el cochecito esté correctamente montado.
- > Asegúrese de que los frenos estén siempre puestos antes de introducir o sacar al niño.
- > Al utilizar ascensores o escaleras, saque al niño del cochecito.
- > Todos los frenos deben estar puestos cuando el cochecito está estacionado.
- > No utilice el cochecito cuando corra (haga jogging) o patine.
- > ¡Por favor, mantenga el cochecito alejado del fuego!
- > El cochecito cumple con la norma europea de seguridad EN1888.
- > Use el cinturón de seguridad tan pronto como su hijo pueda sentarse independientemente.
- > Antes de su uso, asegúrese de que todos los pestillos estén bien cerrados y de que la unidad de asiento esté correctamente encajada.
- > Al abrir y cerrar el cochecito, asegúrese de que su hijo esté fuera de su alcance para evitar lesiones.
- > No deje que su hijo juegue con el cochecito.
- > Recomendamos utilizar únicamente accesorios originales de Bergsteiger. No asumimos ninguna responsabilidad por los artículos de otros fabricantes.
- > Advertencia: utilice únicamente piezas originales de Bergsteiger como recambio.
- > La silla portabebés solo es adecuada para niños que no pueden girarse ni levantarse con las manos y las rodillas ni sentarse de forma independiente.
- > Utilice siempre el sistema de retención de la unidad de asiento correspondiente.
- > Guarde este manual en un lugar seguro.
- > Las sillas infantiles de coche que se utilizan junto con un chasis no sustituyen a una cuna o cuna de viaje. Si su hijo necesita dormir, deberá tumbarlo en un capazo de cochecito, cuna o cuna de viaje adecuados.

[ES] Instrucciones de cuidado:

- > Este cochecito requiere un mantenimiento constante.
- > La lubricación/el engrase regular de los componentes/las piezas móviles (p. ej. frenos) prolonga la vida útil del cochecito y facilita el plegado y el despliegue.
- > Por favor, reemplace o repare los tornillos u objetos dañados.
- > Compruebe cuidadosamente los sistemas de frenos, los cinturones de seguridad, las ruedas, los mecanismos de bloqueo, la superficie del asiento y los cierres de clic. Estos deben estar siempre en buenas condiciones.
- > Las piezas del freno, las ruedas y los neumáticos son piezas de desgaste y deben ser sustituidas en caso de emergencia.
- > Para evitar que el tejido se decolore, evite exponer el cochecito a la luz directa del sol.
- > El cochecito no debe utilizarse si no funciona correctamente o si está roto.
- > En caso de daños en los neumáticos, la cámara puede repararse o sustituirse con un juego de reparación de bicicletas. Si la banda de rodadura está desgastada, deberá cambiar el neumático.
- > be replaced, if the tread is worn down.
- > Por favor, no deje nunca el cochecito al aire libre cuando el tiempo esté húmedo. Seque las zonas mojadas/húmedas con un paño limpio y utilice un aerosol multifunción para proteger el bastidor de la corrosión. Puede obtener un aerosol adecuado en: www.bergsteiger-kinderwagen.de/zubehoer
- > Atención: durante la época de frío, las partes cromadas están en peligro debido a la climatología. Por lo tanto, le recomendamos que trate previamente todas las piezas cromadas con un aerosol protector para que estén protegidas contra la corrosión. Encontrará un aerosol adecuado en: www.bergsteiger-kinderwagen.de/zubehoer

[ES] Limpieza:

- > La tela exterior y el marco deben limpiarse con agua tibia y jabón suave. Utilice un paño suave para ello. No lave la tela en la lavadora.
- > Por favor, no utilice productos abrasivos, cloro ni alcohol para eliminar la suciedad.
- > No seque el cochecito bajo una luz solar intensa.
- > Si el cochecito se utiliza en la playa con arena, lave todas sus partes metálicas con una manguera o con agua tibia jabonosa. Seguidamente, seque la silla de paseo con cuidado.

[PL] Szanowna(y) Klientko(cie),

gratulujemy zakupu nowego wózka. Jesteśmy pewni, że nasz wózek sprawi Państwu wiele radości. Wiemy, jak ważne jest pokazanie dziecka światu i świata swojemu dziecku. Dlatego właśnie Państwo i Państwa dziecko jesteście dla nas najważniejsi! Nasze wózki łączą w sobie bezpieczeństwo, komfort i nowoczesny wygląd, aby w pełni sprostać wymaganiom stawianym przez nowoczesnych rodziców. Chcemy, aby Państwo byli w stanie prowadzić swoje nowe życie rodzinne z pełną swobodą i satysfakcją, do której zawsze byli Państwo przyzwyczajeni. Istnieje wiele zagrożeń dla dziecka, jeśli nie będą Państwo korzystać z wózka prawidłowo. Poświęćcie trochę czasu na uważne przeczytanie niniejszej instrukcji. Państwa wózek zapewni Państwu optymalne bezpieczeństwo, jeśli będziecie postępować zgodnie z warunkami instrukcji.

[PL] Ważne!

Przed użyciem wózka przeczytaj dokładnie niniejszą instrukcję obsługi. Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować poważne zagrożenie dla życia dziecka lub szkodę dla wózka.

- › Usuń opakowanie wózka (niebezpieczeństwo uduszenia).
- › Nigdy nie zostawiaj dziecka w wózku bez nadzoru!
- › Spacerówka jest odpowiednia dla dzieci w wieku od 6 do 36 miesięcy.
- › Dla młodszych dzieci należy używać gondoli!
- › Waga dziecka nie może przekraczać 15 kg.
- › Ten wózek jest przeznaczony tylko dla jednego dziecka.
- › Jeśli używacie dodatkowego materacyka robicie to na własną odpowiedzialność.
- › Przeciążenie lub niewłaściwe składanie stelaż wózka może prowadzić do uszkodzenia wózka.
- › Nie kładź przedmiotów na budce wózka!
- › Pamiętaj, aby użyć 5-punktowego pasa bezpieczeństwa, gdy dziecko jest w stanie się samodzielnie podnosić.
- › Upewnij się, że wózek jest prawidłowo złożony.
- › Upewnij się, że hamulce są zawsze zablokowane przed włożeniem lub wyjęciem dziecka z wózka.
- › Podczas korzystania z wind lub schodów, wyciągnij dziecko z wózka.
- › Po zaparkowaniu wózka należy sprawdzić czy hamulce są zablokowane.
- › Nie używaj wózka podczas biegania lub jazdy na rolkach.
- › Trzymaj wózek z dala od ognia!
- › Wózek spełnia europejską normę bezpieczeństwa EN1888.
- › Fotelik dziecięcy jest zgodny z normą homologacji ECE R44 / 04.
- › Używaj pasa bezpieczeństwa, gdy tylko dziecko będzie mogło siedzieć samodzielnie.
- › Przed użyciem upewnij się, że wszystkie urządzenia blokujące są poprawnie włączone, a siedzisko jest prawidłowo zablokowane.
- › Aby uniknąć obrażeń, upewnij się, czy twoje dziecko jest odsunięte kiedy rozkłada się lub składa niniejszy wózek.
- › Nie pozwól dziecku bawić się wózkiem.
- › Zalecamy stosowanie wyłącznie oryginalnych akcesoriów Bergsteiger. W przypadku używania artykułów innych producentów nie ponosimy za to żadnej odpowiedzialności.
- › Ostrzeżenie: jako części zamiennych używaj tylko oryginalnych części Bergsteiger.
- › Fotelik samochodowy jest odpowiedni tylko dla dzieci, które nie mogą samodzielnie siedzieć, odwracać się i nie mogą podnosić się na rękach i kolanach.
- › Zawsze używaj systemu zapięć.
- › Przechowuj tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. W przypadku fotelików samochodowych użytkowanych łącznie z podwoziem, niniejszy wózek nie zastępuje kołyski ani łóżka. Gdyby dziecko potrzebowało snu, zaleca się, aby zostało umieszczone w odpowiedniej gondoli, kołysce lub łóżku.

[PL] Instrukcja obsługi

- › Ten wózek wymaga regularnej konserwacji.
- › Regularne smarowanie / natłuszczenie ruchomych elementów / części (w tym hamulca) przedłuża żywotność wózka i ułatwia jego składanie i rozkładanie.
- › Uszkodzone śruby lub inne elementy proszę wymienić lub naprawić.
- › Dokładnie sprawdź hamulce, pasy bezpieczeństwa, koła, mechanizmy blokujące, zapięcia fotelika i innych przycisków. Muszą one być stale sprawne.
- › Części hamulców, koła i opony są częściami zużywającymi się i należy je wymienić w razie uszkodzenia lub zużycia.
- › Aby zapobiec blaknięciu materiału, chroń wózek przed nadmiernym nasłonecznieniem.
- › Wózka nie wolno używać, jeśli nie działa prawidłowo lub jest uszkodzony.
- › Jeśli dojdzie do przebicia opony, można naprawić dętkę lub ją wymienić przy pomocy zestawu do naprawy roweru. Jeśli bieżnik opony jest zużyty, należy wymienić oponę.
- › Nigdy nie zostawiaj wózka w deszczową pogodę na zewnątrz. Osusz mokre / wilgotne miejsca czystą ściereczką i użyj wielofunkcyjnego sprayu, aby chronić ramę przed korozją. Odpowiedni spray jest dostępny na stronie www.bergsteiger-kinderwagen.de/zubehoer
- › Uwaga: w sezonie zimowym części chromowane mogą ulec uszkodzeniu. Dlatego zalecamy, aby najpierw na wszystkie elementy chromowane użyć sprayu ochronny, aby były zabezpieczone przed korozją. Odpowiedni spray można znaleźć na stronie www.bergsteiger-kinderwagen.de/zubehoer

[PL] Czyszczenie

- › Tapicerkę wózka i ramę należy czyścić miękką ściereczką nasączona roztworem letniej wody i mydła. Nie pierz tapicerki w pralce.
- › Nie używaj środków ściernych, chloru lub alkoholu do usuwania zanieczyszczeń.
- › Proszę nie suszyć wózka ekspozując go na silne nasłonecznienie.
- › Jeśli wózek jest używany na plaży w piasku, należy umyć wszystkie metalowe części wózka, spryskując je wężem lub używając ciepłej wody z mydłem. Następnie należy ostrożnie wysuszyć wózek.

» Bergsteiger Capri



[EN] Scope of delivery / Capri

1. Chassis
2. Pushchair attachment
3. Carrycot
4. Seat unit (chassis)
5. Seat unit (sun protection)
6. Seat unit (footmuff)
7. Rain cover (carrycot)
8. Diaper bag
9. Insect net
10. Pushchair (footmuff)

[FR] Contenu de la livraison

1. Châssis
2. Nacelle
3. Équipement de poussette sport
4. Coque bébé (châssis)
5. Pare-soleil
6. Chancelière
7. Habillage pluie
8. Sac à langer
9. Moustiquaire
10. Chancelière

[NL] Omvang van de levering

1. Frame
2. zitkuipje
3. sportwagenbevestiging
4. babyzitje (frame)
5. babyzitje (zonnebescherming)
6. babyzitje (voetenzakje)
7. regenhoes (zitkuipje)
8. luiertas
9. insectenbescherming
10. sportwagen (voetenzakje)

[CZ] Dodání

1. Rám
2. dětská korbička
3. sportovní sedačka ke kočárku
4. dětská autosedačka (rám)
5. dětská autosedačka (slunečník)
6. dětská autosedačka (fusak)
7. pláštěnka (korbička)
8. přebalovací taška
9. moskytiéra
10. sportovní kočárek (fusak)

[SK] Obsah balenia

1. Podvozok
2. vanička
3. športový nadstavec
4. detská autosedačka (podvozok)
5. detská autosedačka (tienidlo)
6. detská autosedačka (nánožník)
7. pláštenka (vanička)
8. prebalovacia taška
9. sieťka proti hmyzu
10. športový kočík (nánožník)

[ES] Volumen de suministro

1. Bastidor
2. bañera de bebé
3. fijación para silla de paseo
4. silla portabebés (bastidor)
5. silla portabebés (protección solar)
6. capazo portabebés (saco para pies)
7. funda de lluvia (bañera de bebé)
8. bolso cambiador
9. protección contra insectos
10. silla de paseo (saco para pies)

[PL] Dostawa obejmuje

1. Stelaż
2. Gondolę
3. Spacerówkę
4. Skorupę fotelika
5. Daszek fotelika
6. Pokrowiec na nożki fotelika
7. Pokrowiec na nożki spacerówki
8. Torbę na akcesoria
9. Moskitierę
10. Folię przeciwdeszczową (na Gondolę)



product video:

www.bergsteiger-kinderwagen.de/support





Fig. 1



Fig. 2

[EN] Attaching the wheels (rear) and locking the swivel wheels

To attach the rear wheels, slide them forcefully over the respective axles. **IMPORTANT:** If there is any transport protection on the axes please remove it. To disassemble, remove the wheels from the axles and press the lock button on the rim (see Fig. 1) at the same time. The swivel wheels are lockable. To do this, position them parallel to the direction of travel and lock them using the plastic lever (see Fig. 2).

[FR] Montage des roues (arrière) et fixation des roues pivotantes

Montez les roues arrière en les poussant sur l'essieu correspondant avec force. **IMPORTANT:** Retirer la protection de transport des essieux. Pour le démontage, retirez les roues des axes, et appuyez en même temps sur le bouton de verrouillage à la jante (voir image 1). Il est possible de bloquer les roues pivotantes. Pour ce faire, les placer parallèlement dans le sens de la course et les bloquer à l'aide du levier en plastique (voir fig. 2).

[NL] Montage van de wielen (achter) en bevestiging van de zwenkwiel

Voor de montage van de achterwielen dient u deze krachtig op de betreffende assen te plaatsen **OPMERKING:** Als er een kunststof deksel op de assen zit, verwijder dit dan. Om de wielen uit elkaar te halen, verwijdert u de wielen van de assen en drukt u tegelijkertijd op de vergrendelknop van de velg (zie afbeelding). 1). De zwenkwiel kunnen worden bevestigd. Richt ze evenwijdig aan de rijrichting uit en vergrendel ze met de kunststof hendel (zie afbeelding). 2).

[CZ] Montáž koleček (zadních) a uzamčení otočných koleček

Pro nasazení zadního kolečka jej silou posuňte přes příslušnou nápravu. **POKYNY:** Pokud je na osách plastový kryt, odstraňte jej. Pro demontáž vytáhněte kolečko z nápravy a současně zmáčkněte zajišťovací tlačítko na ráfku (viz obr. 1). Otočná kolečka lze uzamknout. Nastavte prosím kolečka souběžně se směrem jízdy a zajistěte je platovou páčkou (viz obr. 2).

[SK] Montáž kolies (vzadu) a zaistenie otočných koliesok

Zadné kolesá namontujete tak, že ich silou nasuniete na príslušné nápravy. **UPOZORNENIE:** Ak by bol na nápravách plastový kryt, zložte ho dole. Ak chcete kolesá demontovať, stiahnite ich z nápravy a súčasne pritom stlačte aretačné tlačidlo na ráfku (pozri obr. 1). Otočné kolieska sa dajú zaistiť. Vyrovnajte ich paralelne k smeru jazdy a zaistite ich pomocou plastovej páčky (pozri obr. 2).

[ES] Montaje de las ruedas (traseras) y fijación de las ruedas giratorias

Para el montaje de las ruedas traseras, colóquelas con fuerza sobre los ejes respectivos. **NOTA:** si hubiera una cubierta de plástico en los ejes, retírela. Para desmontar, retire las ruedas de los ejes y pulse simultáneamente el botón de bloqueo de la llanta (véase Fig. 1). Las ruedas giratorias se pueden fijar. Alinéelas paralelamente a la dirección de marcha y bloquéelas con la palanca de plástico (véase Fig. 2).

[PL] Montaż kół (tylnych) i mocowanie kół skrętnych

Aby zamontować koła tylne, należy je mocno wcisnąć w odpowiednie osie na stelażu. **UWAGA:** Jeśli na osiach znajduje się plastikowa osłona, należy ją usunąć. Aby zdjąć tylne koło z osi należy wcisnąć przycisk znajdujący się w środkowej części koła i zsunąć koło z osi. (patrz rysunek 1). Koła skrętne można zablokować do jazdy na wprost. Ustaw je równoległe do kierunku jazdy i zablokuj wciskając plastikową dźwignię (patrz rys. 2).



[EN] Inserting the seat unit

The seat unit can be attached in two directions. On the left and right side of the chassis there are two elongated openings into which the seat unit can be easily inserted. The seat unit is released from the chassis by means of two levers on the seat unit which must be pulled simultaneously in longitudinal direction.

[FR] Installation de la coque bébé

La coque bébé peut être montée dans les deux sens. Placez tout simplement la coque dans les deux ouvertures longitudinales situées sur les côtés gauche et droit du châssis. Pour séparer la coque du châssis, tirez en même temps sur les deux leviers situés sur la coque dans le sens de la longueur.

[NL] Plaatsen van het babyzitje

Het babyzitje kan in beide richtingen gemonteerd worden. Aan de linker- en rechterkant van het frame zijn er twee lange openingen waarin het kinderzitje gemakkelijk kan worden geplaatst. Het babyautostoeltje wordt uit het frame verwijderd met behulp van twee hendels die aan het babyautostoeltje zijn bevestigd en die tegelijkertijd in de lengterichting moeten worden uitgetrokken.

[CZ] Nasazení autosedačky

Autosedačka může být namontována v obou směrech. Na levé i pravé straně rámu se nachází dva podlouhlé otvory, do kterých lze autosedačku upevnit. Autosedačku lze z rámu uvolnit pomocí dvou páček umístěných na autosedačce, za které musíte v podélném směru současně zatáhnout.

[SK] Založenie detskej autosedačky

Autosedačka sa dá namontovať v oboch smeroch. Na ľavej aj pravej strane podvozku sa nachádzajú dva pozdĺžne otvory, do ktorých sa dá detská autosedačka jednoducho založiť. Autosedačku vyberiete z podvozku pomocou dvoch páčok umiestnených na autosedačke, ktoré je potrebné súčasne potiahnuť v pozdĺžnom smere.

[ES] Colocación de la silla portabebés

La silla portabebés se puede montar en ambas direcciones. Tanto en el lado izquierdo como en el derecho del bastidor hay dos aberturas largas en las que se puede insertar fácilmente la silla portabebés. Para sacar la silla portabebés de su bastidor, tire simultáneamente de las dos palancas fijadas en la silla en dirección longitudinal.

[PL] Użycie fotelika samochodowego

Fotelik samochodowy można zamontować w obu kierunkach. Po lewej i prawej stronie stelaża znajdują się dwa podłużne otwory, w które można łatwo wsunąć wpięcia fotelika dla niemowląt. Aby wypiąć fotelik ze stelaża należy pociągnąć jednocześnie do siebie dwie dźwignie znajdujące się po bokach.



[EN] Adjusting the backrest (pushchair)

The backrest (only for pushchair attachment) can be gradually adjusted by pulling the metal lever located under the backrest. **PLEASE NOTE: If the lever is not pressed, damage may be caused to the attachment!**

[FR] Réglage du dossier (poussette sport)

Vous pouvez régler progressivement le dossier (uniquement pour l'équipement de la poussette sport) en tirant sur le levier métallique situé sous le dossier. **IMPORTANT : La nacelle peut être endommagée si le levier n'est pas utilisé !**

[NL] Instellen van de rugleuning (sportwagenopzet)

De rugleuning (alleen voor de bevestiging van de sportwagen) kan in stappen worden versteld door aan de metalen hendel onder de rugleuning te trekken. **BELANGRIJK: Het aanbouwdeel kan beschadigd raken als de hendel niet wordt bediend!**

[CZ] Nastavení opěradla (sedadlo sportovní sedačky)

Opěradlo (pouze u sportovní sedačky) lze nastavit zatáhnutím kovové páčky umístěné pod opěradlem. **UPOZORNĚNÍ: Pokud nebude páčka zmáčknuta, může dojít k poškození sedačky!**

[SK] Nastavenie chrbtovej opierky (športový nadstavec)

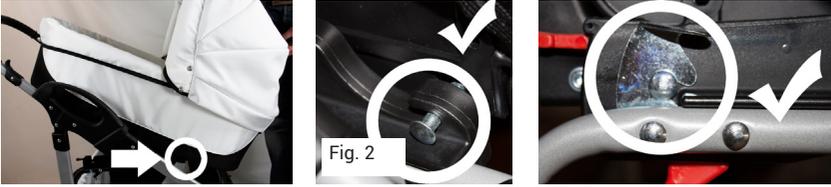
Chrbtová opierka (iba pri športovom nadstavci) sa dá stupňovito nastavovať potiahnutím kovovej páčky umiestnenej pod operadlom. **DÔLEŽITÉ: Ak sa páčka nestlačí, môže to viesť k poškodeniu nadstavca.**

[ES] Ajuste del respaldo (complemento para la silla de paseo)

Oparcie (tylko w spacerówce) można regulować stopniowo, pociągając metalową dźwignię pod oparciem. **WAŻNE: Może dojść do uszkodzenia mechanizmu, jeśli nie zostanie użyta dźwignia do regulacji wysokości oparcia!**

[PL] Regulacja oparcia (spacerówka)

El respaldo (solo como complemento para la silla de paseo) se puede ajustar gradualmente tirando de la palanca metálica situada debajo del respaldo. **IMPORTANTE: el complemento puede dañarse si no se acciona la palanca.**



[EN] Inserting the pushchair attachment and the carrycot

To fit the carrycot or the pram seat, insert the four laterally mounted metal pins into the holes of the guide rails (first the two pins at the front of the frame - Fig. 2). Slowly lower the attachment to ensure that the metal pins also snap in the guide rails at the back. Secure the attachment with the retaining clip (mounted to the right side). Please note: The attachment may only be used after it has correctly snapped in all 4 places and is secured with the safety clip!

[FR] Installation de l'équipement de poussette sport et de la nacelle

Pour mettre la nacelle ou le caisson de poussette sport, veuillez mettre les quatre tiges en métal fixées à l'avance dans les ouvertures prévues à cette fin au rail de guidage (d'abord les deux à l'avant du châssis - image 2). Baissez lentement la nacelle, pour que les tiges en métal enclenchent aussi dans les rails de guidage à l'arrière. Sécurisez la nacelle avec la pince de sécurité (fixée à droite). Important : La nacelle peut seulement être utilisée si elle est correctement enclenchée dans tous les 4 points et qu'elle soit sécurisée par la pince de sécurité !

[NL] Plaatsen van de bevestiging van de kinderwagen en het zitkuipje

Om het zitkuipje of de bevestiging van de kinderwagen te plaatsen, plaatst u de vier metalen pennen die aan de zijkanten zijn bevestigd in de openingen in de geleiderails (eerst de twee aan de voorkant van het frame - fig. 2). Laat het hulpstuk langzaam zakken, zodat de metalen pennen ook aan de achterkant in de geleiderails klikken. Zet de bevestiging vast met de veiligheidsclip (aan de rechterkant bevestigd). Belangrijk: alleen als het hulpstuk op alle 4 de punten correct is ingeklikt en met de veiligheidsclip is bevestigd, mag het worden gebruikt!

[CZ] Nasazení sportovní sedačky a korbíčky

Pro nasazení korbíčky nebo sportovní sedačky vložte čtyři boční kovové kolíky do k tomu určených otvorů vodicích kolejnic (nejdříve vložte oba kolíky do přední části rámu - obr. 2). Sedačku pomalu posunujte směrem dolů, dokud nezapadnou také kolíky v zadní části vodicí kolejnice. Zajistěte sedačku pomocí bezpečnostní pojistky (umístěné na pravé straně). Důležité: Teprve až je sedačka řádně umístěna na všech čtyřech bodech a zajištěna pojistkou, může být použita!

[SK] Založenie športového nadstavca a vaničky

Na založenie vaničky alebo športového nadstavca zasuňte štyri kovové kolíky na boku do príslušných otvorov vodiacich kolajníc (najprv dva vpredu na podvozku - obr. 2). Nadstavec pomaly spustite nadol, aby do vodiacich kolajníc zaskočili aj zadné kovové kolíky. Nadstavec zaistíte pomocou poistného strmeňa (umiestnený na pravej strane). Dôležité: Nadstavec sa môže používať, až keď správne zaskočí vo všetkých 4 bodoch a je zaistený pomocou poistného strmeňa!

[ES] Insertar el complemento de la silla de paseo y la bañera

Para insertar el complemento de la bañera o de la silla de paseo, introduzca los cuatro pernos metálicos que se encuentran a los lados en las aberturas de los rieles de guía (primero los dos de la parte delantera del bastidor - Fig. 2). Baje lentamente el complemento para que los pernos metálicos también encajen en los rieles de guía en la parte trasera. Fije el complemento con el clip de seguridad (montado en el lado derecho). Importante: ¡solo se puede utilizar si el complemento se ha enganchado correctamente en los 4 puntos y se ha fijado con el clip de seguridad!

[PL] Montaż siedziska spacerówki i gondoli

Aby zamontować gondolę lub siedzisko, włóż cztery metalowe zaczepy znajdujące się po bokach elementu do otworów znajdujących się na prowadnicach (najpierw dwa z przodu ramy - rys. 2). Powoli opuść gondolę lub siedzisko tak, aby metalowe zaczepy zatrzasnęły się z tyłu prowadnic. Zabezpiecz gondolę lub siedzisko za pomocą dodatkowego zabezpieczenia (przymocowanego po prawej stronie prowadnicy). Ważne: tylko wtedy, gdy gondola/siedzisko wózka zostały prawidłowo zablokowane we wszystkich 4 punktach na prowadnicy i zabezpieczone dodatkowym zabezpieczeniem, można ich użyć!



[EN] Adjusting the carrycot cover

To adjust the carrycot cover or recline it fully flat, you must press the red button on the right hand side of the cover.

[FR] Réglage du toit de la nacelle

Il est possible de régler le toit de la nacelle, voire de le rabattre complètement en appuyant sur le bouton rouge situé sur le côté droit du toit.

[NL] De bovenkant van het zitje aanpassen

Om de bovenkant van het zitje te verstellen of om het volledig plat te kantelen, drukt u op de rode knop aan de rechterkant bovenaan.

[CZ] Polohování skládací střechy korbíčky

Chcete-li upravit polohu střechy korbíčky nebo ji zcela sklopit, musíte zmáčknout červené tlačítko na pravé straně střechy.

[SK] Prestavenie striešky na vaničke

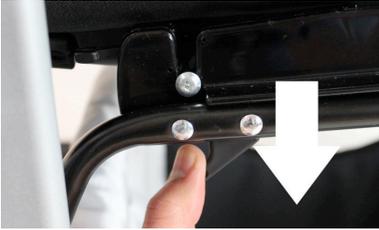
Aby ste mohli prestaviť striešku vaničky alebo ju úplne sklopit, musíte stlačiť červené tlačidlo na pravej strane striešky.

[ES] Ajuste de la capota de la bañera

Para ajustar la capota de la bañera o para inclinarla completamente, pulse el botón rojo situado en el lado derecho de la parte superior.

[PL] Regulacja budki gondoli

Aby wyregulować lub złożyć budkę gondoli, naciśnij czerwony przycisk po prawej stronie budki.



[EN] Removing the various attachments

Removing the attachment is just as simple. Press the plastic lever downward until it locks into place. The lever is located at the position of the chassis where the two metal pins of the attachment are clicked into the rear of the frame.

[FR] Retrait des différents équipements

Le retrait d'équipement est aussi simple. Appuyez sur le levier en plastique jusqu'à ce qu'il s'encliquette. Le levier est situé à l'endroit du châssis où les deux tiges métalliques de l'équipement sont encliquetées dans l'arrière du cadre.

[NL] Het verwijderen van de verschillende hulpstukken

De demontage van een hulpstuk is net zo eenvoudig. Duw de kunststof hendel naar beneden tot deze inklikt. De hendel bevindt zich op het deel van het frame waar de twee metalen pennen van het hulpstuk in de achterkant van het frame ingeklikt zijn.

[CZ] Odstranění sedaček

Odstranění sedačky je stejně snadné. Zmáčkněte plastovou páčku dolů, dokud nezapadne na místo. Páčka se nachází na rámu v místě, kde jsou oba zadní kovové kolíky zacvaknuté do rámu.

[SK] Odmontovanie rôznych nadstavieb

Odmontovanie nadstavca je rovnako jednoduché. Stlačte plastovú páčku nadol, až kým nezaskočí. Páčku nájdete na tom mieste na podvozku, kde obidva kovové kolíky nadstavca zaskočili vzadu do rámu.

[ES] Desmontaje de los diferentes accesorios

El desmontaje del accesorio es igual de sencillo. Empuje la palanca de plástico hacia abajo hasta que encaje. La palanca está situada en el punto del bastidor en el que se encajan los dos pasadores metálicos de la fijación en la parte posterior del bastidor.

[PL] Wypinanie elementów wózka

Wypinanie elementów wózka jest równie łatwe. Należy odpiąć zabezpieczenie, przesunąć dźwignię pod prowadnicą, następnie podnieść wypinany element do góry.



[EN] Unfolding and folding the pram

Take hold of the pram chassis on both sides. On the left side of the chassis, there is a lock that secures the pram against folding unintentionally. Take hold of the lock, press your index finger in the direction of the chassis and pull the lock towards your body. The chassis can now be carefully collapsed.

[FR] Dépliage et pliage de la poussette

Saisissez la poussette par les deux côtés. Le cadre est équipé sur le côté gauche d'un dispositif de verrouillage qui permet d'éviter un pliage involontaire de la poussette. Saisissez ce dispositif de verrouillage, appuyez avec l'index en direction du châssis et tirez sur le dispositif dans votre direction. Pliez à présent le châssis vers le bas avec précaution.

[NL] Openen en inklappen van de kinderwagen

Neem beide zijden van het frame van de kinderwagen vast. Aan de linkerkant van het frame bevindt zich een vergrendeling die voorkomt dat de kinderwagen onbedoeld kan worden ingeklapt. Pak deze vergrendeling vast, duw met uw wijsvinger naar het frame en trek het naar u toe. Het frame kan nu voorzichtig naar beneden worden geklapt.

[CZ] Rozkládání a skládání kočárku

Uchopte obě strany rámu kočárku. Na levé straně rámu se nachází pojistka, která zajišťuje kočárek proti samovolnému složení. Uchopte tuto pojistku, zatáhněte za ni ukazováčkem směrem k rámu a přitáhněte ji směrem k sobě. Rám může být nyní opatrně sklopen.

[SK] Rozloženie a zloženie detského kočíka

Uchopte obidve strany podvozku. Na ľavej strane rámu sa nachádza poistka, ktorá detský kočík zaisťuje pred nechceným zložením. Uchopte túto poistku, stlačte ju ukazovákom smerom k podvozku a potiahnite smerom k sebe. Podvozok je teraz možné opatrne sklopiť nadol.

[ES] Apertura y plegado de la silla de paseo

Agarre ambos lados de la estructura de la silla de paseo. En el lado izquierdo del marco hay un dispositivo de bloqueo que impide que la silla de paseo se pliegue involuntariamente. Agarre este bloqueo, empuje el dedo índice hacia el marco y tire de él hacia su cuerpo. A continuación, ya podrá plegar el marco tirando suavemente hacia abajo.

[PL] Składanie i rozkładanie wózka

Chwyć obydwie strony ramy wózka. Po lewej stronie ramy znajduje się blokada, która zabezpiecza wózek przed przypadkowym złożeniem. Chwyć tę blokadę, naciśnij palcem wskazującym na przycisk blokady a następnie i pociągnij go w kierunku ciała. Ramę można teraz delikatnie złożyć.

» Bergsteiger Milano



[EN] Scope of delivery / Milano

1. Pram (chassis)
2. Shopping basket
3. Seat unit
4. Safety bar
5. Diaper bag
6. Rain protection
7. Weather footmuff
8. Seat extension
9. Soft changing bag
10. Mosquito net

[FR] Contenu de la livraison :

1. Poussette (châssis)
2. Panier de rangement
3. Coque bébé
4. Barre de sécurité
5. Sac à langer
6. Protection pluie
7. Chancelière toutes saisons
8. Extension d'assise
9. Sac à langer
10. Moustiquaire

[NL] Omvang van de levering

1. Frame
2. winkelmandje
3. kinderzitje
4. veiligheidsstang
5. luiertas
6. regenhoes
7. voetzak
8. ligverlenging
9. zachte draagtas
10. muggennet

[CZ] Dodání

1. Rám
2. nákupní košík
3. dětská autosedačka
4. bezpečnostní madlo
5. přebalovací taška
6. pláštěnka
7. fusak do špatného počasí
8. prodloužení sedáku
9. přenosná taška do kočárku
10. moskytiéra

[SK] Obsah balenia

1. Detský kočík (podvozok)
2. nákupný košík
3. detská sedačka
4. bezpečnostné madlo
5. prebalovacia taška
6. pláštenka
7. nánožník
8. predĺženie ležadla
9. prenosná vanička
10. sieťka proti hmyzu

[ES] Volumen de suministro

1. Cochecito (bastidor)
2. cesta de la compra
3. silla portabebés
4. barra de seguridad
5. bolso cambiador
6. funda de lluvia
7. saco para pies
8. extensión para la tumbona
9. capazo de tela
10. mosquitera

[PL] Dostawa obejmuje

1. Wózek (stelaż)
2. Kosz na zakupy
3. Fotelik samochodowy
4. Barierekę
5. Torbę na akcesoria
6. Folie przeciwdeszczową
7. Pokrowiec na nóżki
8. Osłonę zabezpieczającą gondolę przed wypadnięciem
9. Nosidło
10. Moskitierę

 **product video:**
www.bergsteiger-kinderwagen.de/support





[EN] Unfolding the pram

To unfold the pram, press your foot against the rear axle and pull the handlebar upward until the locking device visibly and audibly locks into place. **Important:** Only use the pram when the locking device (handle for assembly) has properly locked into place!

[FR] Dépliage de la poussette

Pour déplier la poussette, appuyez avec le pied sur l'essieu arrière et tirez la barre coulissante vers le haut jusqu'à ce que le verrouillage s'encliquette de façon audible. **Important :** n'utilisez la poussette que si le verrouillage est correctement encliqueté (poignée pour le montage) !

[NL] Uitklappen van de kinderwagen

Om de kinderwagen uit te klappen, drukt u met de voet op de achteras en trekt u de duwstang omhoog tot de vergrendeling zichtbaar en hoorbaar inklikt. **Belangrijk:** Gebruik de kinderwagen alleen als de vergrendeling (handgreep voor de montage) goed vastzit!

[CZ] Rozložení kočárku

U složeného kočárku musíte nohou stisknout zadní nápravu a táhnout za rukojeť nahoru, až uvidíte a uslyšíte zaklapnout pojistku. **Důležité:** Kočárek použijte až poté, co bude pojistka (blokace na rukojeti) pevně uzamčena!

[SK] Rozloženie detského kočíka

Na rozloženie kočíka musíte nohou zatlačiť na zadnú nápravu a držadlo potiahnuť dohora, až kým poistka viditeľne a počuteľne nezaskočí. **Dôležité:** Detský kočík používajte iba v tom prípade, ak poistka (skladacie držadlo) skutočne zaskočila do západky.

[ES] Desplegar el cochecito

Para desplegar el cochecito, presione con el pie en el eje trasero y tire de la barra de empuje hacia arriba hasta que el bloqueo se encaje de forma visible y audible. **Importante:** utilice el cochecito solo cuando el mecanismo de bloqueo (manivela para el montaje) esté realmente encastrado.

[PL] Rozkładanie wózka

Aby rozłożyć wózek, naciśnij nogą na tylną oś ramy wózka i pociągnij rączkę wózka do góry, aż do charakterystycznego „kliknięcia”. **Ważne:** Wózek używaj tylko wtedy, gdy wszystkie elementy blokujące są prawidłowo zablokowane!



[EN] Folding the pram

Please swivel the handlebar to the rear side of the pram first and then lower the backrest all the way down. Now pull the two locking levers (see arrow) upward and let the pram slide slowly downward.

[FR] Pliage de la poussette

Pivotez d'abord le guidon réversible vers l'arrière de la poussette puis abaissez le dossier complètement vers l'arrière. Tirez ensuite les deux leviers de blocage (voir flèche) vers le haut et laissez la poussette glisser lentement vers le bas.

[NL] Inklappen van de kinderwagen

Klap eerst het zwenkbaar deel aan de achterzijde van de kinderwagen dicht en breng de rugleuning volledig naar onder. Trek nu de twee vergrendelingshendels (zie pijl) naar boven en laat de kinderwagen langzaam naar beneden glijden.

[CZ] Složení kočárku

Nejdříve otočte rukojeť na zadní stranu kočárku a poté spusťte opěradlo směrem dolů. Zatáhněte za obě zajišťovací páčky (viz šipka) směrem nahoru a nechte kočárek pomalu sklouznout dolů.

[SK] Zloženie detského kočíka

Najprv preklopte preklápacie držadlo na zadnú stranu kočíka a chrbtovú opierku spustíte úplne nadol. Teraz potiahnite obidve poistné páčky (pozri šípku) nahor a detský kočík nechajte pomaly sklúzať dole.

[ES] Plegar el cochecito

Primero doble hacia atrás la corredera giratoria del cochecito y baje el respaldo hasta el fondo. Tire hacia arriba de las dos palancas de bloqueo (véase la flecha) y deje que el cochecito se deslice lentamente hacia abajo.

[PL] Składanie wózka

Najpierw wypnij barierkę, rozłóż podnóżek i opuść oparcie do końca. Teraz pociągnij dwie dźwignie blokujące znajdujące się na ręczce wózka (patrz strzałka) do góry i pozwól wózkowi powoli przesuwać się w dół.



[EN] Attaching and removing the wheels

To attach the wheels, slide them forcefully over the respective axle.

IMPORTANT: If there is any transport protection on the axes please remove it.

To remove the wheels pull them off the axles while simultaneously pressing the locking knob towards the axle.

[FR] Installation des roues (montage et démontage)

Montez les roues en les poussant sur l'essieu correspondant avec force. **IMPORTANT:** Retirer la protection de transport des essieux. Pour les démonter, retirez les roues des essieux en pressant en même temps le ressort d'arrêt en direction de l'essieu.

[NL] Wielmontage (montage en demontage van de wielen)

Om de wielen te monteren, duwt u ze krachtig over de betreffende assen. **OPMERKING:** Als er een plastic deksel op de assen zit, verwijder dit dan. Om de wielen te demonteren trekt u hen van de assen en drukt u tegelijkertijd de veiligheidsveer in de richting van de as.

[CZ] Montáž koleček (nasazení a sundání kolečka)

Pro nasazení kolečka jej silou posuňte přes příslušnou nápravu. **POKYNY:** Pokud je na osách nějaký ochranný obal, sundejte jej. Pro demontáž vytáhněte kolečko z nápravy a současně zmáčkněte pojistný šroub směrem k nápravě.

[SK] Montáž kolies (namontovanie a odmontovanie kolies)

Ak chcete namontovať kolesá, nasuňte ich silou na príslušné nápravy. **UPOZORNENIE:** Ak by bol na nápravách plastový kryt, zložte ho dole. Ak chcete kolesá demontovať, stiahnite ich z nápravy a súčasne pritom stlačte poistnú pružinu smerom k náprave.

[ES] Montaje de las ruedas (montaje y desmontaje de las ruedas)

Para montar las ruedas, por favor, encájelas con fuerza sobre los ejes respectivos. **NOTA:** si hubiera una cubierta de plástico en los ejes, retírela. Para desmontar, tire de las ruedas de los ejes y, al mismo tiempo, empuje el resorte de seguridad en la dirección del eje.

[PL] Montaż i demontaż kół

Aby zamontować koła, należy je mocno wcisnąć w odpowiednie osie na stelażu. **UWAGA:** Jeżeli na osiach znajduje się plastikowa osłona, należy ją usunąć. Aby zdjąć koło z osi należy wcisnąć przycisk - zawłóczkę znajdujący się w środkowej części koła i zsunąć koło z osi.



[EN] Adjusting the backrest

To adjust the backrest, please pull the metal lever located under the backrest and press it upward. The backrest can be adjusted to three positions. **Caution: The sitting position is not suitable for children under the age of 6 months.**

[FR] Réglage du dossier

Pour régler le dossier, tirez sur le levier situé sous le dossier et amenez-le vers le haut. Le dossier peut être réglé dans trois positions. **Attention : la position assise ne convient pas aux enfants de moins de 6 mois.**

[NL] Instellen van de rugleuning

Om de rugleuning af te stellen, trekt u aan de hendel onder de rugleuning en duwt u deze omhoog. De rugleuning kan in drie standen worden geplaatst. **Opgelet: De zithouding is niet geschikt voor kinderen onder de 6 maanden.**

[CZ] Prodloužený sedák překonvertuje sportovní kočárek na standardní kočárek

Pro nastavení opěradla prosím vytáhněte kovovou páčku umístěnou pod opěradlem a stiskněte ji směrem nahoru. Opěradlo lze nastavit do tří poloh. **Pozor: Sedící poloha není vhodná pro děti mladší 6 měsíců.**

[SK] Nastavenie chrbtovej opierky

Na prestavenie chrbtovej opierky potiahnite páčku pod chrbtovou opierkou a stlačte ju dohora. Chrbtová opierka sa dá zaistiť v troch polohách. **Pozor: Poloha v sede nie je vhodná pre deti do veku 6 mesiacov.**

[ES] Ajuste del respaldo

Para ajustar el respaldo, tire de la palanca situada debajo del respaldo y empújelo hacia arriba. El respaldo se puede fijar en tres posiciones. **Atención: la posición de asiento no es adecuada para niños menores de 6 meses.**

[PL] Regulacja oparcia

Aby wyregulować oparcie, pociągnij dźwignię pod oparciem i pchnij ją do góry. Oparcie można ustawić w trzech pozycjach. **Uwaga: Pozycja siedząca nie jest odpowiednia dla dzieci poniżej 6 miesięcy.**

**[EN] Assembling the buggy bar and the seat extension**

To assemble the buggy bar or the seat extension, please press the two buttons of the supports on the pram at the same time and push the respective bar ends over them. Alternatively, you can also fasten one side first and then push the other side on.

[FR] Montage de la barre de buggy et de l'extension d'assise

Pour monter la barre de buggy ou l'extension d'assise, appuyez en même temps sur les deux boutons des supports de la poussette et faites glisser les extrémités correspondantes de la barre sur les boutons. Vous pouvez également fixer d'abord un côté, puis fixer ensuite l'autre côté.

[NL] Montage van de buggybeugel of de ligverlenging

Om de buggybeugel of de ligverlenging te monteren, drukt u tegelijkertijd op de twee knoppen van de steunen op de kinderwagen, en schuift u de uiteinden van de beugel er overheen. U kunt ook eerst de ene kant vastzetten en dan de andere kant eroverheen.

[CZ] Montáž madla a prodlouženého sedáku

Pro namontování madla či prodlouženého sedáku prosím zmáčkněte současně obě tlačítka na podpěrách kočárku a natlačte přes ně oba konce příslušné tyče. Případně je můžete nejprve připevnit na straně jedné a poté zatlačit na straně druhé.

[SK] Montáž madla a predĺženia ležadla

Na namontovanie madla a predĺženia ležadla stlačte, prosím, súčasne obidve tlačidlá podpier detského kočika a nasuňte cez ne príslušné konce madla. Alternatívne môžete najprv upevniť jednu stranu a potom nasunúť druhú.

[ES] montar la barra de la silla de paseo o la extensión para la tumbona

Para montar la barra de la silla de paseo o la extensión para la tumbona, presione simultáneamente los dos botones de las barras del cochecito y deslice los extremos de las barras respectivas sobre ellos. Alternativamente, puede fijar primero un lado y luego poner el otro lado sobre él.

[FR] Montaż barierki i osłony zabezpieczającej gondolę przed wypadnięciem

Aby zamontować barierkę lub osłonę zabezpieczającą gondolę przed wypadnięciem, naciśnij jednocześnie dwa przyciski znajdujące się na bocznych rurkach siedziska i wsuń na nie końce barierki / osłonki. Alternatywnie możesz najpierw zamontować jedną stronę, a następnie drugą stronę.

[EN] Operating the footrest

The position of the footrest can also be adjusted. For this purpose, press the two adjustment knobs below the footrest and move the footrest to the desired position. To bring the footrest back to the original position, pull it up until it locks into place again.

[FR] Utilisation du repose-pieds

Le réglage du repose-pieds peut également être modifié. Pour ce faire, appuyez sur les deux boutons de réglage situés sous le repose-pieds et réglez la position souhaitée. Pour ramener le repose-pieds en position initiale, relevez-le jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

[NL] Instelling van de voetsteun

De instelling van de voetsteun kan ook worden gewijzigd door op de twee verstelknoppen onder de voetsteun te drukken en de gewenste positie in te stellen. Om de voetsteun weer in de uitgangspositie te brengen, trekt u hem weer omhoog tot hij vastklikt.

[CZ] Nastavení podnožky

Polohu podnožky lze také upravit, a to stisknutím obou nastavovacích tlačítek umístěných pod podnožkou a jejím následným nastavením do příslušné polohy. K navrácení podnožky do původní polohy ji vytáhněte, dokud nezapadne na své původní místo.

[SK] Ovládanie nožnej podpery

Le réglage du repose-pieds peut également être modifié. Pour ce faire, appuyez sur les deux boutons de réglage situés sous le repose-pieds et réglez la position souhaitée. Pour ramener le repose-pieds en position initiale, relevez-le jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

[FR] Utilisation du repose-pieds

Le réglage du repose-pieds peut également être modifié. Pour ce faire, appuyez sur les deux boutons de réglage situés sous le repose-pieds et réglez la position souhaitée. Pour ramener le repose-pieds en position initiale, relevez-le jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

[PL] Regulacja podnóżka

Ustawienie podnóżka można również zmienić. W tym celu naciśnij dwa przyciski regulacji znajdujące się po bokach pod podnóżkiem i ustawić żadaną pozycję. Aby przywrócić podnóżek do pierwotnej pozycji, pociągnij go do góry, aż do momentu jego zablokowania.



[EN] Operating the swivel handlebar

To adjust the swivel handlebar, pull the two safety levers on the sides and swivel the bar completely to the opposite side until it locks into place again.

[FR] Utilisation du guidon réversible

Le réglage du guidon réversible s'effectue en tirant des deux côtés sur les deux leviers et en repliant complètement la barre jusqu'à ce qu'elle s'encliquette.

[NL] Bediening van de zwenkschuif

De zwenkschuif wordt afgesteld door aan de twee veiligheidshendels aan beide zijden te trekken en de stang volledig naar beneden te klappen tot deze weer vastklikt.

[CZ] Ovládání otočné rukojeti

Pro nastavení otočné rukojeti zatáhněte dvě bezpečnostní páčky na obou stranách a rukojeť otočte úplně na druhou stranu, dokud opět nezapadne.

[SK] Ovládanie preklápacieho držadla

Preklápacie držadlo sa prestavuje potiahnutím oboch poistných páčok na oboch stranách a kompletným preklopením držadla, až kým opäť nezaskočí do západky.

[ES] Accionamiento de la corredera giratoria

La corredera giratoria se ajusta tirando de las dos palancas de seguridad a ambos lados y plegando completamente la varilla hasta que vuelva a encajar.

[PL] Przekładana rączka wózka

Aby zmienić pozycję rączki wózka należy pociągnąć dwie dźwignie zabezpieczające po obu stronach i przelóż rączkę na drugą stronę, aż wskoczy na swoje miejsce.

» Bergsteiger Rio



[EN] Scope of delivery / Rio

1. Pram (chassis)
2. Weather footmuff
3. Soft changing bag
4. Sun protection
5. Diaper bag
6. Insect net
7. Rain cover
8. Safety bar
9. Seat extension
10. Shopping basket

[FR] Contenu de la livraison :

1. Poussette (châssis)
2. Chancelière toutes saisons
3. Sac à langer
4. Pare-soleil (sac à langer)
5. Sac à langer
6. Moustiquaire
7. Habillage pluie
8. Barre de sécurité buggy
9. Extension d'assise
10. Panier de rangement

[NL] Omvang van de levering

1. Frame
2. weersbestendige voetenzak
3. zachte draagtas
4. zonnebescherming (zachte draagtas)
5. luiertas
6. insectenbescherming
7. regenhoes
8. buggy veiligheidsbeugel
9. ligverlenging
10. winkelmandje

[CZ] Dodání

1. Rám
2. fusak do špatného počasí
3. přenosná taška do kočárku
4. sluneční clona (přenosná taška do kočárku)
5. přebalovací taška
6. moskytiéra
7. pláštěnka
8. golfky bezpečnostní madlo
9. prodloužení sedáku
10. nákupní košík

[SK] Obsah balenia

1. Detský kočík (podvozok)
2. nánožník
3. prenosná vanička
4. tienidlo (prenosná vanička)
5. prebalovacia taška
6. sieťka proti hmyzu
7. pláštenka
8. bezpečnostné madlo
9. predĺženie ležadla
10. kôš na nákup

[ES] Volumen de suministro

1. Cochecito (bastidor)
2. saco para pies
3. capazo de tela
4. protección solar (capazo de tela)
5. bolso cambiador
6. protección contra insectos
7. protector contra la lluvia
8. barra de seguridad
9. extensión para la tumbona
10. cesta de la compra

[PL] Dostawa obejmuje

1. Wózek (stelaż)
2. Pokrowiec na nóżki
3. Nosidło
4. Daszek nosidła
5. Torbę na akcesoria
6. Moskitierę
7. Folię przeciwdeszczową
8. Barierkę do spacerówki
9. Osłonę zabezpieczającą gondolę przed wypadnięciem
10. Kosz na zakupy

 **product video:**
www.bergsteiger-kinderwagen.de/support





[EN] Unfolding and folding the pram

To unfold the pram, secure its position on the ground by pressing your foot against the rear axle and pull the handlebar upward until the locking device visibly and audibly locks into place. Important: Only use the pram when the locking device has properly locked into place! To fold the pram, please swivel the handlebar to the rear side of the pram and lower the backrest all the way down. Now pull the two locking levers (see Figure) towards you and let the pram slide slowly downward.

[FR] Dépliage et pliage de la poussette

Pour déplier la poussette, fixez-la au sol en plaçant votre pied sur l'essieu arrière et tirez la barre coulissante vers le haut jusqu'à ce que le verrouillage s'encliquette de façon audible. Important : n'utilisez la poussette que si le verrouillage est correctement encliqueté ! Pour effectuer le pliage, pivotez d'abord le guidon réversible vers l'arrière de la poussette puis abaissez le dossier complètement vers le bas. Tirez ensuite vers vous les deux leviers de blocage (voir l'illustration) et laissez la poussette glisser lentement vers le bas.

[NL] Open- en dichtklappen van de kinderwagen

Om de kinderwagen uit te klappen, plaatst u hem eenvoudigweg met uw voet (op de achteras) op de vloer en trekt u de duwstang naar boven totdat de vergrendeling zichtbaar en hoorbaar vastklikt. Belangrijk: gebruik de kinderwagen alleen als het vergrendelingsmechanisme echt ingeschakeld is! Om de kinderwagen op te vouwen, vouwt u eerst de draaischijf naar achteren en laat u de rugleuning volledig zakken. Trek nu de twee vergrendelingshendels (zie afbeelding) naar u toe en laat de kinderwagen langzaam naar beneden glijden.

[CZ] Rozkládání a skládání kočárku

U složeného kočárku musíte tento zafixovat nohou k zemi (na zadní nápravě) a táhnout za rukojeť nahoru, až uvidíte a uslyšíte zaklapnout pojistku. Důležité: Kočárek použijte až poté, co bude pojistka pevně uzamčena! Při skládání kočárku nejdříve otočte rukojeť na zadní stranu kočárku a poté spusťte opěradlo směrem dolů. Zatáhnete za obě zajišťovací páčky (viz obrázek) směrem k sobě a nechte kočárek pomalu sklouznout dolů.

[SK] Rozloženie a zloženie detského kočíka

Na rozloženie kočíka ho stačí nohou pritlačiť (o zadnú nápravu) o podlahu a držadlo potiahnuť dohora, až kým poistka viditeľne a počuteľne nezaskočí. Dôležité: Detský kočík používajte iba v tom prípade, ak poistka skutočne zaskočila do západky! Na zloženie najprv preklopte preklápacie držadlo na zadnú stranu kočíka a chrbtovú opierku spustíte úplne nadol. Teraz potiahnite obidve poistné páčky (pozri obrázok) k sebe a detský kočík nechajte pomaly sklznúť dole.

[ES] Plegar y desplegar el cochecito

Para desplegar el cochecito, simplemente fíjelo al suelo con el pie (en el eje trasero) y tire de la barra de empuje hacia arriba hasta que el bloqueo se encaje de forma visible y audible. Importante: utilice el cochecito solo cuando el mecanismo de bloqueo esté realmente encastrado. Para plegarlo, primero doble la corredera giratoria en la parte trasera de la silla de paseo y baje el respaldo hasta el fondo. Ahora tire de las dos palancas de bloqueo (véase la ilustración) hacia usted y deje que el cochecito se deslice lentamente hacia abajo.

[PL] Składanie i składanie wózka

Aby rozłożyć wózek, naciśnij nogą na tylną oś ramy wózka i pociągnij rączkę wózka do góry, aż do charakterystycznego „kliknięcia”. Ważne: Wózek używaj tylko wtedy, gdy wszystkie elementy blokujące są prawidłowo zablokowane!

Najpierw wypnij barierkę, rozłóż podnóżek i opuść oparcie do końca. Teraz pociągnij dwie dźwignie blokujące znajdujące się na rączce wózka (patrz strzałka) do góry i pozwól wózkowi powoli przesuwać się w dół.



[EN] Attaching and removing the wheels

To attach the wheels, slide them forcefully over the respective axle. IMPORTANT: If there is any transport protection on the axes please remove it. To disassemble, remove the wheels from the axes and press the lock button on the rim at the same time.

[FR] Installation des roues (montage et démontage)

Montez les roues en les poussant sur l'essieu correspondant avec force. (IMPORTANT: Retirer la protection de transport des essieux.) Pour le démontage, retirez les roues des axes, et appuyez en même temps sur le bouton de verrouillage à la jante.

[NL] Wielmontage (montage en demontage van de wielen)

Om de wielen te monteren, duwt u ze krachtig over de betreffende assen. OPMERKING: Als er een plastic deksel op de assen zit, verwijder dit dan. Om de wielen uit elkaar te halen, verwijdert u de wielen van de assen en drukt u tegelijkertijd op de vergrendelknop op de velg.

[CZ] Montáž koleček (nasazení a sundání kolečka)

Pro nasazení kolečka jej silou posuňte přes příslušnou nápravu. POKYNY: Pokud je na osách nějaký ochranný obal, sundejte jej. Pro demontáž vytáhněte kolečko z nápravy a současně zmáčkněte zajišťovací tlačítko na ráfku.

[SK] Montáž kolies (namontovanie a odmontovanie kolies)

Ak chcete namontovať kolesá, nasuňte ich silou na príslušné nápravy. UPOZORNENIE: Ak by bol na nápravách plastový kryt, zložte ho dole. Ak chcete kolesá demontovať, stiahnite ich z nápravy a súčasne pritom stlačte aretačné tlačidlo na ráfiku.

[ES] Montaje de las ruedas (montaje y desmontaje de las ruedas)

Para montar las ruedas, por favor, encájelas con fuerza sobre los ejes respectivos. NOTA: si hubiera una cubierta de plástico en los ejes, retírela. Para desmontar, retire las ruedas de los ejes y pulse al mismo tiempo el botón de bloqueo de la llanta.

[PL] Montaż i demontaż kół

Aby zamontować koła, należy je mocno wcisnąć w odpowiednie osie na stelażu (UWAGA: Jeśli na osiach znajduje się plastikowa osłona, należy ją usunąć.) Aby zdjąć koło z osi należy wcisnąć przycisk - zawłęczkę znajdujący się w środkowej części koła i zsunąć koło z osi.



[EN] Attaching the seat extension

The seat extension converts the pushchair attachment into a pram. Simply insert it into the sockets of the safety bar until the plastic supports lock into place. Use the pushbuttons to attach the fabric. That way, the soft changing bag is protected against slipping out. The assembly is identical to that of the buggy bar.

[FR] Pose de l'extension d'assise

L'extension d'assise permet de transformer l'équipement de poussette sport en landau. Il suffit de la placer dans les supports de la barre de sécurité jusqu'à ce que les supports en plastique s'encliquettent. Utilisez les boutons-pression pour fixer le tissu. Ceci empêchera le sac à langer de glisser. Le montage est identique à celui de la barre de buggy.

[NL] Het bevestigen van de ligverlenging

De ligverlenging maakt van het sportwagenzitje een kinderwagen. Steek ze eenvoudigweg in de houder van de beschermbeugel tot de plastic houders op hun plaats klikken. Gebruik de drukknoppen om de stof te fixeren. De zachte draagtas is zo beschermd tegen uitglijden. De montage is identiek aan die van de buggybeugel.

[CZ] Připevnění prodlouženého sedáku

Prodloužený sedák překvertuje sportovní kočárek na standardní kočárek. Jednoduše jej vložte do otvorů pro bezpečnostní madlo, dokud nezacvaknou plastové držáky. Pomocí druků připevníte textilii. Měkká přenosná taška je tak chráněna proti vyklouznutí. Montáž je identická jako u madel.

[SK] Upevnenie predĺženia ležadla

Predĺženie ležadla premení športovú sedačku na detský kočik. Zasuňte ho jednoducho do úchyty bezpečnostného madla, až kým plastové držáky nezaskočia. Na zafixovanie látky použite tlačidlá. Prenosná vamička sa tak ochráni pred vyšmyknutím. Montáž je rovnaká ako montáž bezpečnostného madla.

[ES] Fijación de la prolongación de la tumbona

La prolongación de la tumbona convierte la silla de paseo en un cochecito. Simplemente introduzcala en el alojamiento de la barra protectora hasta que los alojamientos de plástico encajen en su lugar. Utilice los botones para fijar la tela. De este modo, el capazo de tela queda protegido contra deslizamientos. El montaje es idéntico al de la barra de la silla de paseo.

[PL] Mocowanie osłony zabezpieczającej gondolę przed wypadnięciem

Osłona zabezpieczająca gondolę przed wypadnięciem zmienia spacerówkę w wózek głęboki. Wystarczy włożyć ją w odpowiednie prowadnice znajdujące się na bocznych rurkach siedziska, aż plastikowe zatrzaski zablokują się w otworach. Użyj nap, aby zamocować tkaninę. Miękka gondola jest w ten sposób zabezpieczona przed wyslizgnięciem się. Montaż jest identyczny jak w przypadku barierki w spacerówce.



[EN] Adjusting the backrest

To adjust the backrest, please pull the metal lever located under the backrest and press it upward. The backrest can be adjusted to three positions. **Caution: The sitting position is not suitable for children under the age of 6 months.**

[FR] Réglage du dossier

Pour régler le dossier, tirez sur le levier situé sous le dossier et amenez-le vers le haut. Le dossier peut être réglé dans trois positions. Attention : la position assise ne convient pas aux enfants de moins de 6 mois.

[NL] Instellen van de rugleuning

Om de rugleuning af te stellen, trekt u aan de hendel onder de rugleuning en duwt u deze omhoog. De rugleuning kan in drie standen worden geplaatst. Opgelet: De zithouding is niet geschikt voor kinderen onder de 6 maanden.

[CZ] Prodloužený sedák překonvertuje sportovní kočárek na standardní kočárek

Pro nastavení opěradla prosím vytáhněte kovovou páčku umístěnou pod opěradlem a stiskněte ji směrem nahoru. Opěradlo lze nastavit do tří poloh. **Pozor: Sedící poloha není vhodná pro děti mladší 6 měsíců.**

[SK] Nastavenie chrbtovej opierky

Na prestavenie chrbtovej opierky potiahnite páčku pod chrbtovou opierkou a stlačte ju dohora. Chrbtová opierka sa dá zaistiť v troch polohách. **Pozor: Poloha v sede nie je vhodná pre deti do veku 6 mesiacov.**

[ES] Ajuste del respaldo

Para ajustar el respaldo, tire de la palanca situada debajo del respaldo y empújelo hacia arriba. El respaldo se puede fijar en tres posiciones. **Atención: la posición de asiento no es adecuada para niños menores de 6 meses.**

[PL] Regulacja oparcia

Aby wyregulować oparcie, pociągnij dźwignię pod oparciem i pchnij ją do góry. Oparcie można ustawić w trzech pozycjach. **Uwaga: Pozycja siedząca nie jest odpowiednia dla dzieci poniżej 6 miesięcy.**



[EN] Assembling the buggy bar

To assemble the buggy bar or the seat extension, please press the two buttons of the supports on the pram at the same time and push the respective bar ends over them. Alternatively, you can also fasten one side first and then push the other side on.

[FR] Montage de la barre de buggy

Pour monter la barre ou l'extension d'assise, appuyez en même temps sur les deux boutons des supports de la poussette et faites glisser les deux extrémités de la barre sur les boutons. Vous pouvez également fixer d'abord un côté, puis fixer ensuite l'autre côté.

[NL] Montage van de buggybeugel

Om de buggybeugel of het verlengstuk van de bank te monteren, drukt u tegelijkertijd op beide knoppen en schuift u de balk er overheen. U kunt ook eerst de ene kant vastzetten en dan de andere kant eroverheen.

[CZ] Montáž madel

Pro namontování madla či prodloužení sedáku prosím zmáčkněte současně obě tlačítka a natlačte přes ně oba konce příslušné tyče. Případně je můžete nejprve připevnit na straně jedné a poté zatlačit na straně druhé.

[SK] Montáž madla

Na namontovanie madla alebo predĺženia ležadla stlačte, prosím, súčasne obidve tlačidlá podpier detského kočíka a nasuňte cez ne príslušné konce madla. Alternatívne môžete najprv upevniť jednu stranu a potom nasunúť druhú.

[ES] Montaje de la barra de la silla de paseo

Para montar la barra de la silla de paseo o la extensión para la tumbona, pulse ambos botones simultáneamente y deslice los extremos de la barra sobre ellos. Alternativamente, puede fijar primero un lado y luego poner el otro lado sobre él.

[PL] Montaż barierki

Aby zamontować barierkę lub osłonę zabezpieczającą gondolę przed wypadnięciem, naciśnij jednocześnie dwa przyciski znajdujące się na bocznych rurkach siedziska i wsuń na nie końce barierki / osłonki. Alternatywnie możesz najpierw zamontować jedną stronę, a następnie drugą stronę.



[EN] Operating the swivel handlebar

To adjust the swivel handlebar, pull the two safety levers on the sides and swivel the bar completely to the opposite side until it locks into place again. The swivel handlebar can be protected against swivelling unintentionally by means of the safety pins on both sides.

[FR] Utilisation du guidon réversible

Le réglage du guidon réversible s'effectue en tirant des deux côtés sur les deux leviers et en repliant complètement la barre jusqu'à ce qu'elle s'encliquette. Les deux tiges métalliques situées sur les deux côtés permettent d'éviter que le guidon réversible ne se replie involontairement.

[NL] Bediening van de zwenkschuif

De zwenkschuif wordt afgesteld door aan de twee veiligheidshendels aan beide zijden te trekken en de stang volledig naar beneden te klappen tot deze weer vastklikt. Dankzij de veiligheidsspennen aan beide zijden kan de zwenkschuif worden beschermd tegen onbedoeld kantelen.

[CZ] Ovládání otočné rukojeti

Pro nastavení otočné rukojeti zatáhněte dvě bezpečnostní páčky na obou stranách a rukojet otočte úplně na druhou stranu, dokud opět nezapadne. Díky bezpečnostním kolíkům na obou stranách je rukojet chráněna před nechtěným překlopením.

[SK] Ovládanie preklápacieho držadla

Preklápacie držadlo sa prestavuje potiahnutím oboch poistných páčok na oboch stranách a kompletným preklopením držadla, až kým opäť nezaskočí do západky. Vďaka poistným kolíkom na oboch stranách je možné chrániť preklápacie držadlo pred nechceným preklopením.

[ES] Accionamiento de la corredera giratoria

La corredera giratoria se ajusta tirando de las dos palancas de seguridad a ambos lados y plegando completamente la varilla hasta que vuelva a encajar. Gracias a los pasadores de seguridad de ambos lados, la corredera giratoria queda protegida contra una inclinación involuntaria.

[PL] Przekładana rączka wózka

Aby zmienić pozycję rączki wózka należy pociągnąć dwie dźwignie zabezpieczające po obu stronach i przelóż rączkę na drugą stronę, aż wskoczy na swoje miejsce.

[EN] Operating the footrest

The position of the footrest can also be adjusted. For this purpose, press the two adjustment knobs below the footrest and move the footrest to the desired position.

To bring the footrest back to the original position, pull it up until it locks into place again.

[FR] Utilisation du repose-pieds

Le réglage du repose-pieds peut également être modifié. Pour ce faire, appuyez sur les deux boutons de réglage situés sous le repose-pieds et réglez la position souhaitée. Pour ramener le repose-pieds en position initiale, relevez-le jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

[NL] Instelling van de voetsteun

De instelling van de voetsteun kan ook worden gewijzigd door op de twee verstelknoppen onder de voetsteun te drukken en de gewenste positie in te stellen. Om de voetsteun weer in de uitgangspositie te brengen, trekt u hem weer omhoog tot hij vastklikt.

[CZ] Nastavení podnožky

Polohu podnožky lze také upravit, a to stisknutím obou nastavovacích tlačítek umístěných pod podnožkou a jejím následným nastavením do příslušné polohy. K navrácení podnožky do původní polohy ji vytáhněte, dokud nezapadne na své původní místo.

[SK] Ovládanie nožnej podpery

Le réglage du repose-pieds peut également être modifié. Pour ce faire, appuyez sur les deux boutons de réglage situés sous le repose-pieds et réglez la position souhaitée. Pour ramener le repose-pieds en position initiale, relevez-le jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

[FR] Utilisation du repose-pieds

Le réglage du repose-pieds peut également être modifié. Pour ce faire, appuyez sur les deux boutons de réglage situés sous le repose-pieds et réglez la position souhaitée. Pour ramener le repose-pieds en position initiale, relevez-le jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

[PL] Regulacja podnóżka

Ustawienie podnóżka można również zmienić. W tym celu naciśnij dwa przyciski regulacji znajdujące się po bokach pod podnóżkiem i ustawić żadaną pozycję. Aby przywrócić podnóżek do pierwotnej pozycji, pociągnij go do góry, aż do momentu jego zablokowania.

» Bergsteiger Venedig



[EN] Scope of delivery / Venedig

1. Chassis
2. Carrycot
3. Pushchair attachment
4. Seat unit (chassis)
5. Seat unit (sun protection)
6. Seat unit (footmuff)
7. Rain cover (carrycot)
8. Diaper bag
9. Insect net
10. Pushchair (footmuff)

[FR] Contenu de la livraison :

1. Châssis
2. Nacelle
3. Poussette sport
4. Coque bébé (châssis)
5. Coque bébé (pare-soleil)
6. Coque bébé (chancelière)
7. Habillage pluie (nacelle)
8. Sac à langer
9. Moustiquaire
10. Pushchair (footmuff)

[NL] Omvang van de levering

1. Frame
2. zitkuipje
3. sportwagenbevestiging
4. babyzitje (frame)
5. babyzitje (zonnebescherming)
6. babyzitje (voetenzakje)
7. regenhoes (zitkuipje)
8. luiertas
9. insectenbescherming
10. sportwagen (voetenzakje)

[CZ] Dodání

1. Rám
2. dětská korbička
3. sportovní sedačka ke kočárku
4. dětská autosedačka (rám)
5. dětská autosedačka (slunečník)
6. dětská autosedačka (fusak)
7. pláštěnka (korbička)
8. přebalovací taška
9. moskytiéra
10. sportovní kočárek (fusak)

[SK] Obsah balenia

1. Podvozok
2. vanička
3. športový nadstavec
4. detská autosedačka (podvozok)
5. detská autosedačka (tienidlo)
6. detská autosedačka (nánožník)
7. pláštenka (vanička)
8. prebaľovacia taška
9. sieťka proti hmyzu
10. športový kočik (nánožník)

[ES] Volumen de suministro

1. Bastidor
2. bañera de bebé
3. fijación para silla de paseo
4. silla portabebés (bastidor)
5. silla portabebés (protección solar)
6. capazo portabebés (saco para pies)
7. funda de lluvia (bañera de bebé)
8. bolso cambiador
9. protección contra insectos
10. silla de paseo (saco para pies)

[PL] Dostawa obejmuje

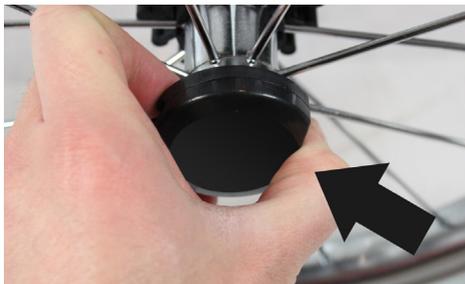
1. Stelaż
2. Gondolę
3. Spacerówkę
4. Skorupę fotelika
5. Daszek fotelika
6. Pokrowiec na nogi fotelika
7. Pokrowiec na nogi spacerówki
8. Torbę na akcesoria
9. Moskitierę
10. Folię przeciwdeszczową (na Gondolę)



product video:

www.bergsteiger-kinderwagen.de/support





[EN] Attaching the wheels

To attach the wheels, slide them forcefully over the respective axle while simultaneously pressing the locking knob towards the axle. **IMPORTANT:** If there is any transport protection on the axes please remove it. To remove the wheels, please press the locking knob again and pull the wheel off the axle. **Note regarding the hand-brake:** Only activate the brake once the pram has come to a stop. After the brake is released the pram must be moved back a few centimetres so that the brake is correctly released and the brake plate is not damaged.

[FR] Montage des roues

Montez les roues en les poussant sur l'essieu correspondant avec force en appuyant en même temps sur le bouton de verrouillage en direction de l'essieu. **IMPORTANT:** Retirer la protection de transport des essieux. Pour le démontage, appuyez sur le bouton de verrouillage et retirez la roue de l'essieu. Remarque concernant le frein de parking : Actionner le frein de parking uniquement lorsque la poussette est immobilisée. Une fois le frein desserré, faire reculer d'abord la poussette de quelques centimètres pour s'assurer que le frein a bien libéré la poussette et que la couronne de frein n'est pas endommagée.

[NL] Montage van de wielen

Om de wielen te monteren, dient u ze krachtig over de betreffende assen te plaatsen en tegelijkertijd de vergrendelingsknop in de richting van de as in te drukken. **OPMERKING:** Als er een plastic deksel op de assen zit, verwijder dit dan. Om ze te demonteren, drukt u nogmaals op de vergrendelknop en trekt u het wiel van de as. **Opmerking over de parkeerrem:** bedien de rem niet voordat de kinderwagen tot stilstand is gekomen. Na het lossen van de rem moet de wandelwagen enkele centimeters naar achteren worden bewogen, zodat de rem correct wordt gelost en de remring niet wordt beschadigd.

[CZ] Montáž koleček

Pro nasazení kolečka jej silou posuňte přes příslušnou nápravu a zároveň stiskněte zajišťovací tlačítko směrem k nápravě. **POKYNY:** Pokud je na osách nějaký ochranný obal, sundejte jej. Pro demontáž stiskněte zajišťovací tlačítko a vytáhněte kolečko z nápravy. **Pokyn týkající se ruční brzdy:** Brzdu stiskněte pouze při zastavení kočárku. Po uvolnění brzdy musí kočárek popojet o pár centimetrů nazpět, aby se brzda správně uvolnila a nedošlo k poškození brzdové destičky.

[SK] Montáž kolies

Kolesá namontujete tak, že ich silou nasuniete na príslušné nápravy a pritom súčasne stlačíte aretačné tlačidlo smerom k náprave. **UPOZORNENIE:** Ak by bol na nápravách plastový kryt, zložte ho dole. Pre odmontovanie stlačte opäť aretačné tlačidlo a stiahnite koleso z nápravy. **Upozornenie k aretačnej brzde:** Brzdu stláčajte, až keď detský kočik stojí. Po uvoľnení brzdy musíte pohnúť kočikom niekoľko centimetrov dozadu, aby sa brzda správně uvoľnila a nedošlo k poškodeniu brzdového venca.

[ES] Montaje de las ruedas

Para el montaje de las ruedas, colóquelas con fuerza sobre los ejes respectivos y, al mismo tiempo, pulse el botón de bloqueo en la dirección del eje. **NOTA:** si hubiera una cubierta de plástico en los ejes, retírela. Para desmontar, pulse de nuevo el botón de bloqueo y extraiga la rueda del eje. **Nota sobre el freno de estacionamiento:** no ponga el freno hasta que el cochecito se haya detenido. Después de soltar el freno, hay que mover el cochecito unos centímetros hacia atrás para que el freno se suelte correctamente y no se dañe la corona del freno.

[PL] Montaż koła

Aby zamontować koła, należy je mocno wcisnąć w odpowiednie osie na stelażu osiami i jednocześnie wcisnąć przycisk blokujący znajdujący się w środkowej części koła. **UWAGA:** Jeśli na osiach znajduje się plastikowa osłona, należy ją usunąć. Aby zdjąć koła z osi należy wcisnąć przycisk znajdujący się w środkowej części koła i zsunąć koło z osi. **Uwaga dotycząca hamulca:** Zawsze włączaj hamulec dopiero wtedy, gdy wózek stoi nieruchomo. Po zwolnieniu hamulca wózek należy przesunąć o kilka centymetrów do tyłu, aby hamulec odblokował się prawidłowo, a zębátka hamulca nie została uszkodzona.



[EN] Inserting the seat unit

The seat unit can be attached in two directions. On the left and right side of the chassis there are two elongated openings into which the seat unit can be easily inserted. The seat unit is released from the chassis by means of two levers on the seat unit which must be pulled simultaneously in longitudinal direction.

[FR] Installation de la coque bébé

La coque bébé peut être montée dans les deux sens. Placez tout simplement la coque dans les deux ouvertures longitudinales situées sur les côtés gauche et droit du châssis. Pour séparer la coque du châssis, tirez en même temps sur les deux leviers situés sur la coque dans le sens de la longueur.

[NL] Plaatsen van het babyzitje

Het babyzitje kan in beide richtingen gemonteerd worden. Aan de linker- en rechterkant van het frame zijn er twee lange openingen waarin het kinderzitje gemakkelijk kan worden geplaatst. Het babyautostoeltje wordt uit het frame verwijderd met behulp van twee hendels die aan het babyautostoeltje zijn bevestigd en die tegelijkertijd in de lengterichting moeten worden uitgetrokken.

[CZ] Nasazení autosedačky

Autosedačka může být namontována v obou směrech. Na levé i pravé straně rámu se nachází dva podlouhlé otvory, do kterých lze autosedačku upevnit. Autosedačku lze z rámu uvolnit pomocí dvou páček umístěných na autosedačce, za které musíte v podélném směru současně zatáhnout.

[SK] Založenie detskej autosedačky

Autosedačka sa dá namontovať v oboch smeroch. Na ľavej aj pravej strane podvozku sa nachádzajú dva pozdĺžne otvory, do ktorých sa dá detská autosedačka jednoducho založiť. Autosedačku vyberiete z podvozku pomocou dvoch páčok umiestnených na autosedačke, ktoré je potrebné súčasne potiahnuť v pozdĺžnom smere.

[ES] Colocación de la silla portabebés

La silla portabebés se puede montar en ambas direcciones. Tanto en el lado izquierdo como en el derecho del bastidor hay dos aberturas largas en las que se puede insertar fácilmente la silla portabebés. Para sacar la silla portabebés de su bastidor, tire simultáneamente de las dos palancas fijadas en la silla en dirección longitudinal.

[PL] Użycie fotelika samochodowego

Fotelik samochodowy można zamontować w obu kierunkach. Po lewej i prawej stronie stelaża znajdują się dwa podłużne otwory, w które można łatwo wsunąć wpięcia fotelika dla niemowląt. Aby wypiąć fotelik ze stelaża należy pociągnąć jednocześnie do siebie dwie dźwignie znajdujące się po bokach.



[EN] Adjusting the backrest (pushchair)

The backrest (only for pushchair attachment) can be gradually adjusted by pulling the metal lever located under the backrest. **PLEASE NOTE: If the lever is not pressed, damage may be caused to the attachment!**

[FR] Réglage du dossier (poussette sport)

Vous pouvez régler progressivement le dossier (uniquement pour l'équipement de la poussette sport) en tirant sur le levier métallique situé sous le dossier. **IMPORTANT : La nacelle peut être endommagée si le levier n'est pas utilisé !**

[NL] Instellen van de rugleuning (sportwagenopzet)

De rugleuning (alleen voor de bevestiging van de sportwagen) kan in stappen worden versteld door aan de metalen hendel onder de rugleuning te trekken. **BELANGRIJK: Het aanbouwdeel kan beschadigd raken als de hendel niet wordt bediend!**

[CZ] Nastavení opěradla (sedadlo sportovní sedačky)

Opěradlo (pouze u sportovní sedačky) lze nastavit zatáhnutím kovové páčky umístěné pod opěradlem. **UPOZORNĚNÍ: Pokud nebude páčka zmáčknuta, může dojít k poškození sedačky!**

[SK] Nastavenie chrbtovej opierky (športový nadstavec)

Chrbtová opierka (iba pri športovom nadstavci) sa dá stupňovito nastavovať potiahnutím kovovej páčky umiestnenej pod operadlom. **DÔLEŽITÉ: Ak sa páčka nestlačí, môže to viesť k poškodeniu nadstavca.**

[ES] Ajuste del respaldo (complemento para la silla de paseo)

Oparcie (tylko w spacerówce) można regulować stopniowo, pociągając metalową dźwignię pod oparciem. **WAŻNE: Może dojść do uszkodzenia mechanizmu, jeśli nie zostanie użyta dźwignia do regulacji wysokości oparcia!**

[PL] Regulacja oparcia (spacerówka)

El respaldo (solo como complemento para la silla de paseo) se puede ajustar gradualmente tirando de la palanca metálica situada debajo del respaldo. **IMPORTANTE: el complemento puede dañarse si no se acciona la palanca.**



[EN] Inserting the pushchair attachment and the carrycot

To fit the carrycot or the pram seat, insert the four laterally mounted metal pins into the holes of the guide rails (first the two pins at the front of the frame - Fig. 2). Slowly lower the attachment to ensure that the metal pins also snap in the guide rails at the back. Secure the attachment with the retaining clip (mounted to the right side). Please note: The attachment may only be used after it has correctly snapped in all 4 places and is secured with the safety clip!

[FR] Installation de l'équipement de poussette sport et de la nacelle

Pour mettre la nacelle ou le caisson de poussette sport, veuillez mettre les quatre tiges en métal fixées aéralement dans les ouvertures prévues à cette fin au rail de guidage (d'abord les deux à l'avant du châssis – image 2). Baissez lentement la nacelle, pour que les tiges en métal enclenchent aussi dans les rails de guidage à l'arrière. Sécurisez la nacelle avec la pince de sécurité (fixée à droite). Important : La nacelle peut seulement être utilisée si elle est correctement enclenchée dans tous les 4 points et qu'elle soit sécurisée par la pince de sécurité !

[NL] Plaatsen van de bevestiging van de kinderwagen en het zitkuipeje

Om het zitkuipeje of de bevestiging van de kinderwagen te plaatsen, plaatst u de vier metalen pennen die aan de zijkanten zijn bevestigd in de openingen in de geleiderails (eerst de twee aan de voorkant van het frame - fig. 2). Laat het hulpstuk langzaam zakken, zodat de metalen pennen ook aan de achterkant in de geleiderails klikken. Zet de bevestiging vast met de veiligheidsclip (aan de rechterkant bevestigd). Belangrijk: alleen als het hulpstuk op alle 4 de punten correct is ingeklikt en met de veiligheidsclip is bevestigd, mag het worden gebruikt!

[CZ] Nasazení sportovní sedačky a korbíčky

Pro nasazení korbíčky nebo sportovní sedačky vložte čtyři boční kovové kolíky do k tomu určených otvorů vodicích kolejnic (nejdříve vložte oba kolíky do přední části rámu - obr. 2). Sedačku pomalu posunujte směrem dolů, dokud nezapadnou také kolíky v zadní části vodicí kolejnice. Zajistěte sedačku pomocí bezpečnostní pojistky (umístěné na pravé straně). Důležité: Teprve až je sedačka rádně umístěna na všech čtyřech bodech a zajištěna pojistkou, může být použita!

[SK] Založenie športového nadstavca a vaničky

Na založenie vaničky alebo športového nadstavca zasuňte štyri kovové kolíky na boku do príslušných otvorov vodiacich kolajnic (najprv dva vpredu na podvozku – obr. 2). Nadstavec pomaly spustite nadol, aby do vodiacich kolajnic zaskočili aj zadné kovové kolíky. Nadstavec zaistite pomocou poistného strmeňa (umiestnený na pravej strane). Dôležité: Nadstavec sa môže používať, až keď správne zaskočí vo všetkých 4 bodoch a je zaistený pomocou poistného strmeňa!

[ES] Insertar el complemento de la silla de paseo y la bañera

Para insertar el complemento de la bañera o de la silla de paseo, introduzca los cuatro pernos metálicos que se encuentran a los lados en las aberturas de los rieles de guía (primero los dos de la parte delantera del bastidor - Fig. 2). Baje lentamente el complemento para que los pernos metálicos también encajen en los rieles de guía en la parte trasera. Fije el complemento con el clip de seguridad (montado en el lado derecho). Importante: ¡solo se puede utilizar si el complemento se ha enganchado correctamente en los 4 puntos y se ha fijado con el clip de seguridad!

[PL] Montaż siedziska spacerówki i gondoli

Aby zamontować gondolę lub siedzisko, włóż cztery metalowe zaczepy znajdujące się po bokach elementu do otworów znajdujących się na prowadnicach (najpierw dwa z przodu ramy - rys. 2). Powoli opuść gondolę lub siedzisko tak, aby metalowe zaczepy zatrzasnęły się z tyłu prowadnic. Zabezpiecz gondolę lub siedzisko za pomocą dodatkowego zabezpieczenia (przymocowanego po prawej stronie prowadnicy). Ważne: tylko wtedy, gdy gondola/siedzisko wózka zostały prawidłowo zablokowane we wszystkich 4 punktach na prowadnicy i zabezpieczone dodatkowym zabezpieczeniem, można ich użyć!

**[EN] Adjusting the carrycot cover**

To adjust the carrycot cover or recline it fully flat, you must press the red button on the right hand side of the cover.

[FR] Réglage du toit de la nacelle

Il est possible de régler le toit de la nacelle, voire de le rabattre complètement en appuyant sur le bouton rouge situé sur le côté droit du toit.

[NL] De bovenkant van het zitje aanpassen

Om de bovenkant van het zitje te verstellen of om het volledig plat te kantelen, drukt u op de rode knop aan de rechterkant bovenaan.

[CZ] Polohování skládací střešky korbíčky

Chcete-li upravit polohu střešky korbíčky nebo ji zcela sklopit, musíte zmáčknout červené tlačítko na pravé straně střešky.

[SK] Prestavenie striešky na vaničke

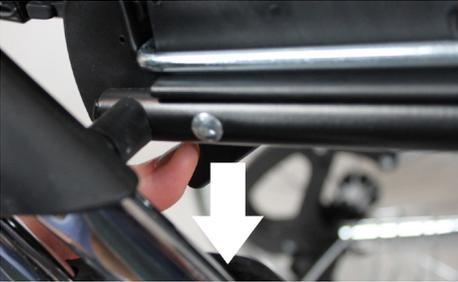
Aby ste mohli prestaviť striešku vaničky alebo ju úplne sklopit, musíte stlačiť červené tlačidlo na pravej strane striešky.

[ES] Ajuste de la capota de la bañera

Para ajustar la capota de la bañera o para inclinarla completamente, pulse el botón rojo situado en el lado derecho de la parte superior.

[PL] Regulacja budki gondolii

Aby wyregulować lub złożyć budkę gondolii, naciśnij czerwony przycisk po prawej stronie budki.



[EN] Removing the various attachments

Removing the attachment is just as simple. Press the plastic lever downward until it locks into place. The lever is located at the position of the chassis where the two metal pins of the attachment are clicked into the rear of the frame.

[FR] Retrait des différents équipements

Le retrait d'équipement est aussi simple. Appuyez sur le levier en plastique jusqu'à ce qu'il s'encliquette. Le levier est situé à l'endroit du châssis où les deux tiges métalliques de l'équipement sont encliquetées dans l'arrière du cadre.

[NL] Het verwijderen van de verschillende hulpstukken

De demontage van een hulpstuk is net zo eenvoudig. Duw de kunststof hendel naar beneden tot deze inklikt. De hendel bevindt zich op het deel van het frame waar de twee metalen pennen van het hulpstuk in de achterkant van het frame ingeklikt zijn.

[CZ] Odstranění sedaček

Odstranění sedačky je stejně snadné. Zmáčkněte plastovou páčku dolů, dokud nezapadne na místo. Páčka se nachází na rámu v místě, kde jsou oba zadní kovové kolíky zacvaknuté do rámu.

[SK] Odmontovanie rôznych nastavieb

Odmontovanie nastavca je rovnako jednoduché. Stlačte plastovú páčku nadol, až kým nezaskočí. Páčku nájdete na tom mieste na podvozku, kde obidva kovové kolíky nastavca zaskočili vzaďu do rámu.

[ES] Desmontaje de los diferentes accesorios

El desmontaje del accesorio es igual de sencillo. Empuje la palanca de plástico hacia abajo hasta que encaje. La palanca está situada en el punto del bastidor en el que se encajan los dos pasadores metálicos de la fijación en la parte posterior del bastidor.

[PL] Wypinanie elementów wózka

Wypinanie elementów wózka jest również łatwe. Należy odpiąć zabezpieczenie, przesunąć dźwignię pod prowadnicą, następnie podnieść wypinany element do góry.



[EN] Unfolding and folding the pram

Take hold of the pram chassis on both sides. On the left side of the chassis, there is a lock that secures the pram against folding unintentionally. Take hold of the lock, press your index finger in the direction of the chassis and pull the lock towards your body. The chassis can now be carefully collapsed.

[FR] Dépliage et pliage de la poussette

Saisissez la poussette par les deux côtés. Le cadre est équipé sur le côté gauche d'un dispositif de verrouillage qui permet d'éviter un pliage involontaire de la poussette. Saisissez ce dispositif de verrouillage, appuyez avec l'index en direction du châssis et tirez sur le dispositif dans votre direction. Pliez à présent le châssis vers le bas avec précaution.

[NL] Openen en inklappen van de kinderwagen

Neem beide zijden van het frame van de kinderwagen vast. Aan de linkerkant van het frame bevindt zich een vergrendeling die voorkomt dat de kinderwagen onbedoeld kan worden ingeklapt. Pak deze vergrendeling vast, duw met uw wijsvinger naar het frame en trek het naar u toe. Het frame kan nu voorzichtig naar beneden worden geklapt.

[CZ] Rozkládání a skládání kočárku

Uchopte obě strany rámu kočárku. Na levé straně rámu se nachází pojistka, která zajišťuje kočárek proti samovolnému složení. Uchopte tuto pojistku, zatáhněte za ni ukazováčkem směrem k rámu a přitáhněte ji směrem k sobě. Rám může být nyní opatrně sklopen.

[SK] Rozloženie a zloženie detského kočíka

Uchopte obidve strany podvozku. Na ľavej strane rámu sa nachádza poistka, ktorá detský kočík zaisťuje pred nechceným zložením. Uchopte túto poistku, stlačte ju ukazovákom smerom k podvozku a potiahnite smerom k sebe. Podvozok je teraz možné opatrne sklopiť nadol.

[ES] Apertura y plegado de la silla de paseo

Agarre ambos lados de la estructura de la silla de paseo. En el lado izquierdo del marco hay un dispositivo de bloqueo que impide que la silla de paseo se pliegue involuntariamente. Agarre este bloqueo, empuje el dedo índice hacia el marco y tire de él hacia su cuerpo. A continuación, ya podrá plegar el marco tirando suavemente hacia abajo.

[PL] Składanie i rozkładanie wózka

Chwyć obydwie strony ramy wózka. Po lewej stronie ramy znajduje się blokada, która zabezpiecza wózek przed przypadkowym złożeniem. Chwyć tę blokadę, naciśnij palcem wskazującym na przycisk blokady a następnie i pociągnij go w kierunku ciała. Ramę można teraz delikatnie złożyć.

» [EN] Dear Parents,

Congratulations on your purchase of the combination pram with seat unit. This seat is suitable for children up to 10 kg. So the seat unit can provide maximum protection, the seat has to be used as described in the instructions. **Note:** The baby seat unit has some clearance to the front and rear when placed on the chassis. This prevents impacts from uneven surfaces being directly transmitted to the seat unit and consequently to the child.

[FR] Chers parents,

Nous vous félicitons pour l'achat de votre poussette combinée avec coque bébé. La coque bébé convient aux enfants d'un poids maximal de 10 kg. Pour que la coque bébé garantisse le maximum de protection, veuillez utiliser le siège conformément aux indications du mode d'emploi. **REMARQUE :** Une fois que la coque bébé est installée sur le châssis, un certain espace demeure devant et derrière elle. Ceci empêche la transmission directe des chocs provoqués par les irrégularités du revêtement à la coque, et donc au bébé. quently to the child.

[NL] Beste ouders,

gefeliciteerd met de aankoop van de kinderwagen incl. kinderzitje. Deze babydraagzak is geschikt voor kinderen tot 10 kg. Om een maximale bescherming te garanderen, moet het zitje worden gebruikt in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing. **OPMERKING:** Het babydraagmandje heeft enige vrije ruimte aan de voor- en achterzijde wanneer het op het frame wordt geplaatst. Dit voorkomt dat klappen als gevolg van oneffenheden in de vloerbedekking rechtstreeks op de babydraagzak en dus op het kind worden overgebracht.

[CZ] Vážení rodiče,

blahopřejeme Vám k zakoupení kombinovaného kočárku včetně dětské autosedačky. Tato dětská autosedačka je vhodná pro děti do 10 kg. Aby sedačka zajistila maximální ochranu, musí být použita v souladu s pokyny. **POKYNY:** Dětská autosedačka má určitou vůli na přední i zadní straně, pokud je namontována na rám kočárku. Je tak zabráněno otřesům od nerovných povrchů, které by se přenesly přímo na sedačku, a tím pádem i na dítě.

[SK] Vážení rodičia,

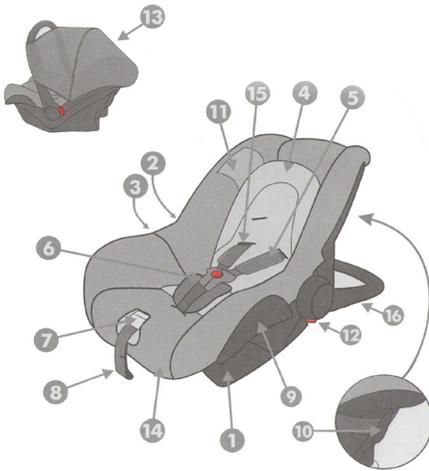
srdečne vám blahoželáme k zakúpeniu kombinovaného detského kočika vrátane detskej autosedačky. Táto detská autosedačka je vhodná pre deti do 10 kg. Aby detská autosedačka pos-kytovala maximálnu ochranu, musí sa používať v súlade s návodom na použitie. **UPOZORNENIE:** Keď je autosedačka založená na podvozku, má menšiu vôľu smerom dopredu a dozadu. Tým sa zabráňuje prenášaniu otrasov pri nerovnom podklade priamo na autosedačku a tým na dieťa.

[ES] Estimados padres:

Enhorabuena por la compra del cochecito combinado que incluye silla portabebés. Esta silla de auto es adecuada para niños de hasta 10 kg. Para garantizar la máxima protección, el asiento debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones de uso. **NOTA:** La silla portabebés dispone de algo de espacio libre por delante y por detrás cuando se coloca en el armazón. De este modo se evita que los golpes causados por suelos desiguales se transmitan directamente a la silla portabebés y, por lo tanto, al niño.

[PL] Drodzy Rodzice,

gratulujemy zakupu wózka, w tym fotelika samochodowego. Ten fotelik samochodowy jest odpowiedni dla dzieci o wadze do 10 kg. Aby fotelik dziecięcy mógł zapewnić maksymalną ochronę, musi być on używany zgodnie z instrukcją obsługi. **WSKAZÓWKA:** Fotelik samochodowy ma trochę „luzu” z przodu i z tyłu po zamontowaniu na ramie. Zapobiega to przenoszeniu drgań z powodu nierównych nawierzchni bezpośrednio na fotelik, a tym samym na dziecko.



[EN] Construction of the baby seat

1. Seat unit
2. Information label
3. Quick guide
4. Support pillow
5. Padding (safety harness)
6. Harness buckle
7. Adjustment buckle
8. Harness tensioning
9. Side belt guide
10. Rear belt guide
11. Warning label
12. Release button
13. Sunroof
14. Cover
15. Safety harness
16. Transport handle

[FR] Coque bébé

1. Coque bébé
2. Autocollant d'information
3. Notice abrégée
4. Coussin réducteur
5. Rembourrage (harnais de sécurité)
6. Boucle de harnais
7. Loquet de réglage
8. Sangle de réglage de la tension du harnais
9. Guidage latéral de sangle
10. Guidage arrière de sangle
11. Autocollant d'avertissement
12. Bouton de déverrouillage
13. Protection solaire
14. Revêtement
15. Harnais de sécurité
16. Poignée de transport

[NL] Opbouw van het kinderzitje

1. Babyzitje
2. informatiesticker
3. beknopte instructies
4. verkleinen van het zitje
5. vulling (veiligheidsgordel)
6. gordelgesp
7. verstelgesp
8. regelgesp
9. gordelvergrendeling
10. achtergordelgeleider
11. waarschuwingssticker
12. ontgrendelknop
13. schuifdak
14. bekleding
15. veiligheidsgordel
16. transportbeugel

[CZ] Konstrukce autosedačky

1. Dětská sedačka
2. informační štítek
3. instrukce
4. vložka do sedačky
5. polstrování (bezpečnostní pás)
6. přezka
7. regulační přezka
8. utahovací pás
9. boční vedení pásu
10. zadní vedení pásu
11. varovné štítky
12. tlačítko pro uvolnění
13. střešní okno
14. potah
15. bezpečnostní pás
16. přepravní třmen

[SK] Zloženie detskej autosedačky

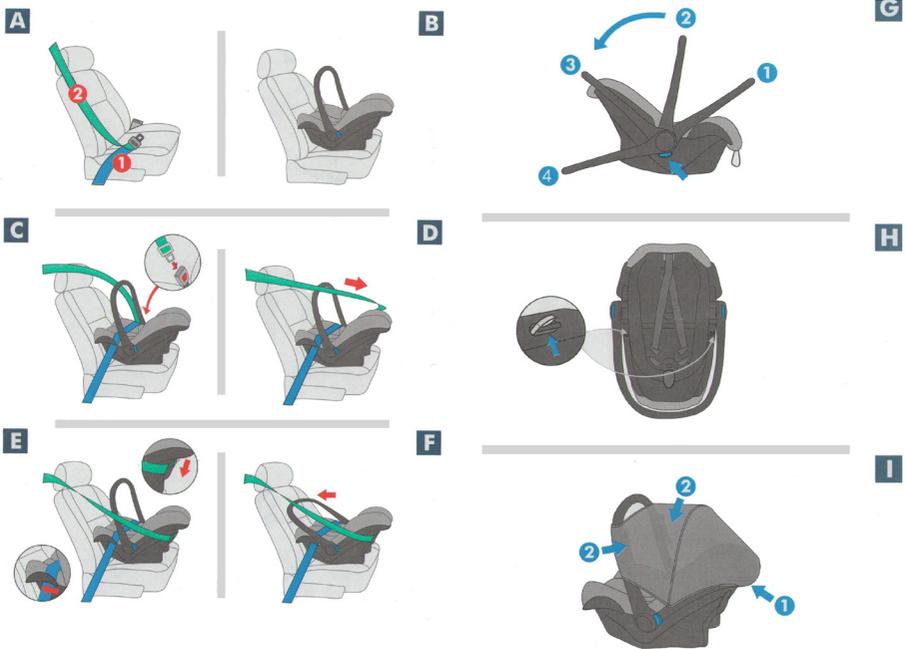
1. Autosedačka
2. informačná nálepka
3. krátky návod
4. zmenšovacia vložka
5. čalúnenie (bezpečnostný popruh)
6. spona popruhov
7. nastavovacia spona
8. napínač popruhov
9. bočné vedenie bezpečnostných pásov
10. zadné vedenie bezpečnostných pásov
11. výstražná nálepka
12. odblokovacie tlačidlo
13. strieška
14. návlek
15. bezpečnostný popruh
16. rúčka na prenášanie

[ES] Estructura de la silla portabebés

1. Silla portabebés
2. pegatina informativa
3. instrucciones breves
4. reducción del asiento
5. acolchado (cinturón de seguridad)
6. hebilla de cinturón
7. hebilla de ajuste
8. tensado de cinturón
9. guía lateral de cinturón
10. guía de cinturón trasera
11. pegatina de advertencia
12. botón de desbloqueo
13. capota
14. funda
15. cinturón de seguridad
16. asa de transporte

[PL] Construction of the baby seat

1. Fotelik samochodowy
2. Naklejka informacyjna
3. Instrukcja montażu
4. Wkładka pomniejszająca
5. Osłonki (na pasy bezpieczeństwa)
6. Klamra zapięcia szeleka
7. Klamra regulacji pasa ściągającego
8. Pas ściągający
9. Hak mocowania pasa biodrowego (boki fotelika)
10. Hak na pas barkowy (tył fotelika)
11. Wszywka informacyjno-ostrzegawcza
12. Przycisk regulacji uchwytu fotelika
13. Budka fotelika
14. Tapicerka
15. Pasy fotelika
16. Uchwyt fotelika



[EN] Instructions for use:

I) Positioning the child in the seat unit (Fig. A-F)

Never leave the child in the seat unit without the safety harness on, even if the seat unit is outside of the car!

- > Press the red button to open the harness of the seat unit.
- > Place the child into the seat unit, close the safety harness and adjust the tension.
- > Make sure that the child is seated properly and its back rests against the seat unit.
- > The safety harness should lay flat and firmly on the child's shoulders.
- > Insert the two plastic hooks into the buckle together. An audible „click“ confirms that they have locked into place correctly.
- > Tighten the front adjustment harness so that the safety harnesses of the child seat rest firmly on the child's body (harness system).

Adjusting the safety harness:

- > The lengths of the harnesses (harness system) must be individually adjusted to fit the child.
- > The harnesses should be in the position closest to the child's shoulders and not twisted.

You can adjust the safety harness system of the seat unit to fit the individual needs of the child in the following manner:

- a) To loosen the safety harness, press the adjustment buckle on the front side of the seat unit and simultaneously pull both straps of the seat unit away from it (to the front).

b) To tighten the safety harness, please pull the part of the harness on the front side of the seat unit. Make sure that the belt is not twisted and rests gently (but firmly) on the child's body.

Support pillow:

This seat unit is equipped with a removable support pillow for babies. This offers optimal sleeping comfort and provides support for the baby's head. We recommend using the support pillow up to an age of 5 months.

II) Using the seat unit in a car

When using the seat unit in a car, always observe the following points:

- › Never use the seat unit on car seats with activated airbag. The child could be severely injured if the airbag is triggered. Danger to life and limb!
- › Always attach the seat unit in the opposite direction of the vehicle.
- › The passenger seat should be positioned all the way to the back.
- › Pull the seat belt of the car all the way out and pull it (lap belt) through the two belt guides located on the front side of the seat unit (see Fig. C).
- › Buckle the seat belt of the car.
- › Pull the diagonal strap of the car seat belt (shoulder belt) through the belt guide which is located on the back of the seat unit (see Fig. D & E).
- › The transport handle of the seat unit must be correctly positioned for use in the car (see Fig. F).
- › The seat unit is now correctly mounted.

III) Adjusting the transport handle

To adjust the transport handle, please press the two red buttons on the sides of the transport handle with both hands at the same time and adjust it. The buttons lock into place as soon as the next position of the handle is reached. This is confirmed by an audible „click“.

The handle can be adjusted to the following four different positions (see Fig. G):

1. Use in the car
2. Transport
3. Sleep and cradle position
4. Sitting position (no cradle function)

IV) Care instructions

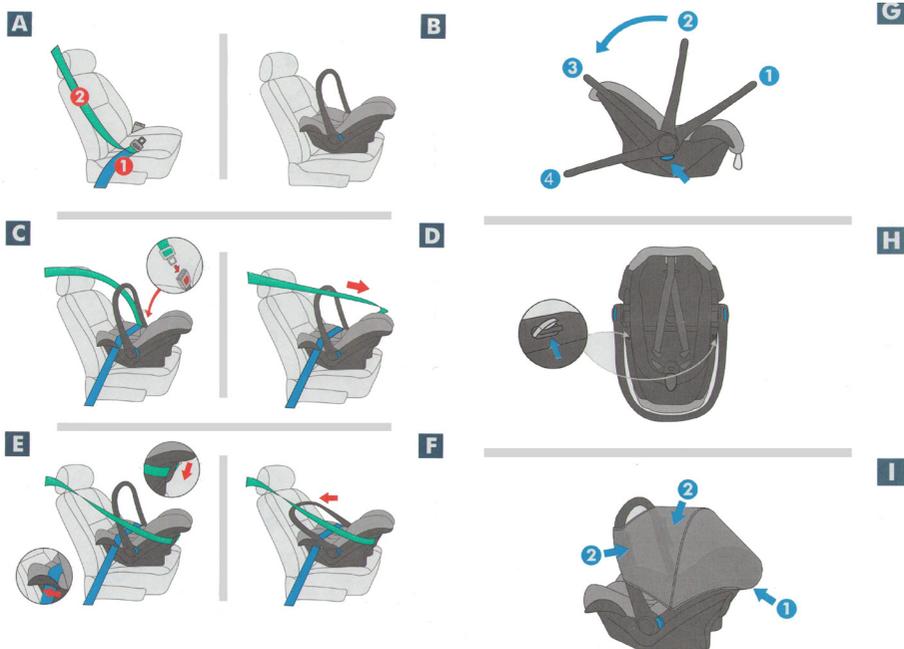
- › The fabric parts of the seat unit can be washed with warm soapy water.
- › Hand washing at a temperature of 30° C is recommended.
- › Never tumble dry in a clothes dryer.

Removing the fabric parts:

- › Release the harness system.
- › Remove the support pillow and harness pads.
- › Pull the harnesses through the fabric.
- › Lift off the fabric.

Attaching the fabric:

- › Stick the harnesses back through the openings in the fabric.
- › Pull the fabric back onto the seat.
- › Pull the pads back onto the harnesses.
- › Insert the support pillow again.



[FR] Mode d'emploi :

I) Positionnement de l'enfant dans la coque bébé (fig. A-F)

Ne laissez jamais l'enfant dans la coque bébé sans l'attacher avec le harnais, même lorsque la coque bébé ne se trouve plus dans l'auto !

- Appuyez sur le bouton rouge pour ouvrir le harnais de la coque bébé.
- Placez l'enfant dans la coque bébé, bouclez le harnais puis tendez-le de façon appropriée.
- Assurez-vous que l'enfant est bien assis et que son dos repose sur la coque.
- Les bretelles du harnais de sécurité doivent reposer à plat sur les épaules.
- Bouclez le harnais en emboîtant l'une dans l'autre les parties de sangle en matière plastique. Elles doivent s'encliqueter de manière audible.
- Tirez sur la sangle de réglage frontale pour que le harnais de sécurité du siège enfant repose fermement sur le corps de l'enfant (système de harnais)

Réglage du harnais de sécurité :

- La longueur des sangles constituant le harnais doit être réglée individuellement pour l'enfant (système de harnais).
- Les sangles doivent être positionnées le plus près des épaules de l'enfant et se trouver à plat.

Adaptez le système du harnais de sécurité de la coque bébé en fonction des besoins de l'enfant :

a) Pour desserrer le harnais de sécurité, réglez de façon appropriée le loquet de réglage situé sur la partie inférieure avant de la coque et tirez simultanément les deux sangles du harnais vers l'avant pour les éloigner du corps de l'enfant.

b) Pour tendre le harnais de sécurité, tirez sur la sangle de réglage de la tension du harnais située en bas de la coque. Veillez à ce que les sangles du harnais ne soient pas vrillées et reposent en douceur sur le corps de l'enfant.

Coussin réducteur :

Cette coque bébé est équipée d'un coussin réducteur amovible. Ce dernier est conçu pour le soutien optimal de la tête du bébé. Il est conseillé d'utiliser le coussin réducteur jusqu'à l'âge de 5 mois environ.

II) Utilisation de la coque bébé dans l'auto

Lorsque la coque bébé doit être utilisée dans l'auto, veillez à toujours respecter les points suivants :

- N'utilisez jamais la coque bébé sur un siège de l'auto sans avoir au préalable désactivé l'airbag à cette place. Si l'airbag se déclenche, il peut sévèrement blesser l'enfant. Il y a danger de mort.
- Installez toujours la coque bébé dans le sens opposé à la marche du véhicule.
- Le siège du passager doit être repoussé vers l'arrière jusqu'en butée.
- Tirez au maximum sur la ceinture de sécurité de l'auto et faites-la passer (ceinture sousabdominale) par les deux guidages prévus à cet effet sur la face avant de la coque bébé (voir fig. C).
- Bouclez la ceinture de sécurité de l'auto.
- Tirez sur la ceinture diagonale (boudrier) de l'auto puis faites-la passer par le guidage situé au dos de la coque bébé (voir les fig. D et E).
- Lorsque la coque bébé est utilisée dans une auto, veillez à ce que sa poignée de transport soit correctement positionnée (voir fig. F).
- La coque bébé est maintenant montée en toute sécurité.

III) Réglage de la poignée de transport

Pour régler la poignée de transport, appuyez sur les deux boutons rouges de la poignée en même temps avec vos deux mains (ils se trouvent sur les côtés) et réglez la poignée. Encliquez les boutons dans la position souhaitée pour la poignée. L'encliquetage doit se faire entendre par un clic.

La poignée peut être réglée dans les quatre positions suivantes (voir fig. G) :

1. Utilisation dans l'auto
2. Transport
3. Position de sommeil et de berceau
4. Position assise (pas de fonction berceau)

IV) Conseils d'entretien

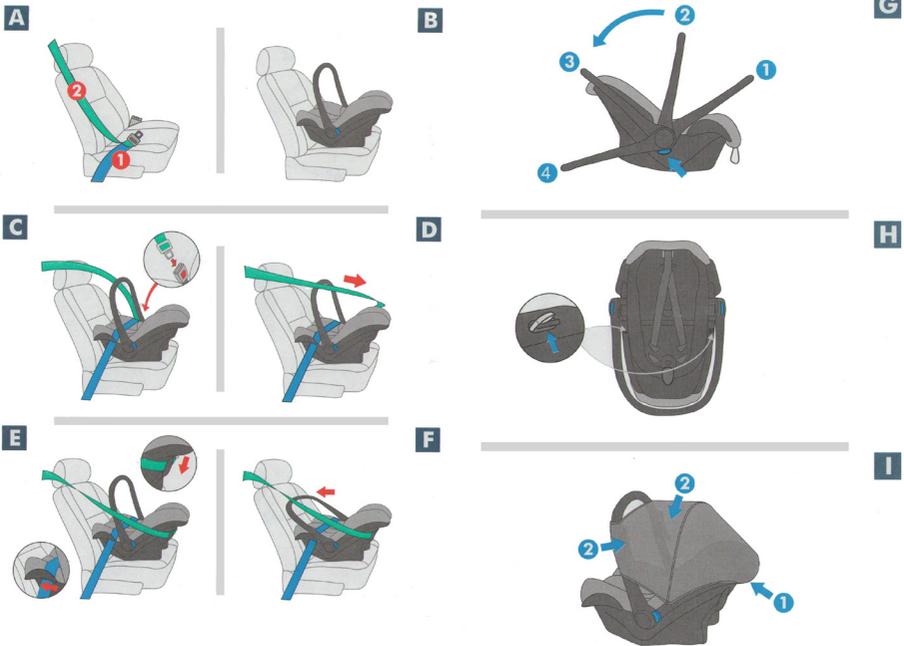
- Les parties en tissu de la coque bébé peuvent être nettoyées à l'eau chaude savonneuse.
- Il est conseillé d'effectuer le lavage à la main à une température de 30 °C.
- N'utilisez jamais de sèche-linge pour le séchage

Retrait des parties en tissu :

- Desserrez le système de harnais.
- Retirez le coussin réducteur et le rembourrage du harnais.
- Retirez les sangles du tissu.
- Retirez le tissu.

Mise en place du tissu :

- Introduisez les sangles dans les ouvertures du tissu.
- Recouvrez à présent le siège avec le tissu
- Remettez le rembourrage sur les sangles.
- Remettez le coussin réducteur à sa place.



[NL] Gebruiksaanwijzing:

I) Plaatsen van het kind in de babydrager (afb. A-F)

Laat het kind nooit zonder gordels in de babydrager zitten, ook niet als het buiten de auto is!

- > Druk op de rode knop om de veiligheidsgordel van het babydraagmandje te openen.
- > Plaats het kind in de babydrager, sluit de veiligheidsgordel en regel de strakheid.
- > Zorg ervoor dat het kind in de juiste positie zit en dat zijn rug tegen de babyschelp ligt.
- > De veiligheidsgordel moet vlak en stevig over de schouders liggen.
- > Steek de twee plastic haken samen in de gesp. Een hoorbare „klik“ bevestigt de correcte werking.
- > Draai de voorste regelriem vast zodat de veiligheidsgordels van het kinderzitje strak tegen het lichaam van het kind aan zitten (gordelsysteem).

Verstellen van de veiligheidsgordel:

- > De lengte van de veiligheidsgordels (gordelsysteem) moet individueel aan het kind worden aangepast.
- > De riemen moeten zich in de positie bevinden die het dichtst bij de schouders van het kind ligt en mogen niet gedraaid zijn.

U kunt het gordelsysteem van het autostoeltje als volgt aanpassen aan de individuele behoeften van het kind:

- a) Om de veiligheidsgordel los te maken, dient u de gordelverstelling aan de voorzijde van het autostoeltje te bedienen en beide gordels tegelijkertijd uit het autostoeltje te trekken (naar voren).

b) Om de veiligheidsgordel aan de voorzijde van het autostoeltje aan te trekken, trekt u de gordel aan de voorzijde van het autostoeltje. Zorg ervoor dat de gordel niet gedraaid is en dat deze zich voorzichtig (maar wel stevig) aanpast aan het lichaam van het kind.

Zitverkleining:

Deze babyzitje is uitgerust met een uitneembare zitverkleining voor baby's. Deze biedt optimaal ligcomfort en ondersteunt het hoofdje van de baby. Het is aan te raden om de stoelverkleining te gebruiken tot een leeftijd van ongeveer 5 maanden.

II) Gebruik van het kinderzitje in de auto

De volgende punten moeten in acht worden genomen bij het gebruik van het kinderzitje in de auto:

- Gebruik de babydraagzak nooit op autostoelen met geactiveerde airbag. Het kind kan ernstig gewond raken als er een airbag wordt ingezet. Er is levensgevaar.
- Monteer het babydraagmandje altijd tegen de rijrichting van het voertuig in.
- De passagiersstoel moet in de achterste stand worden geschoven.
- Trek de autogordel volledig uit en trek deze (het buikgedeelte) door de twee gordelgeleiders aan de voorzijde van het autostoeltje (zie afbeelding). C).
- Gesp de autogordel vast.
- Trek de diagonale riem van de auto (schoudergedeelte) door de riemgeleider op de achterkant van het autostoeltje (zie afbeelding). D & E).
- De transporthendel van het autostoeltje moet correct geplaatst zijn voor gebruik in de auto (zie afb. F).
- Het stoeltje is nu veilig gemonteerd.

III) Afstellen van de transportbeugel

Om de transportbeugel af te stellen, drukt u met beide handen tegelijkertijd op de twee rode knoppen aan de zijkanten van de transportbeugel en stelt u de transportbeugel in. De knoppen klikken op hun plaats zodra de juiste volgende positie van de beugel is bereikt. Dit wordt bevestigd door een hoorbaar „klik“-geluid.

De beugel kan viervoudig in de volgende posities worden versteld (zie afb. G):

1. Gebruik in de auto
2. Vervoer
3. Slaap- en zwenkpositie
4. Zitpositie (geen zwenken mogelijk)

IV) Onderhoudsinstructies

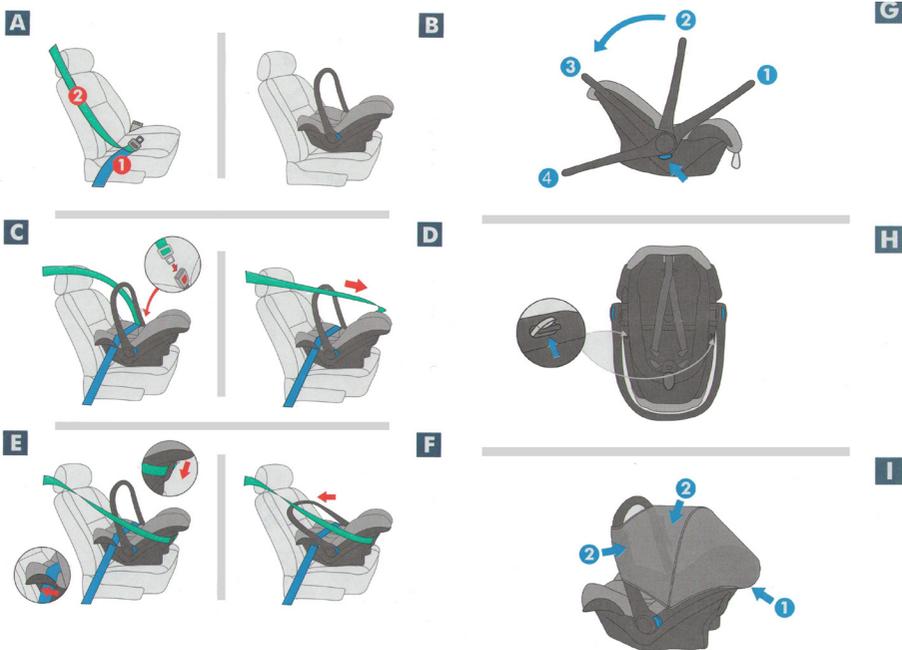
- De stoffen delen van het kinderzitje kunnen worden gereinigd met warm water en zeep.
- Handwas en een temperatuur van ca. 30° C worden aanbevolen.
- Nooit in een droogkast drogen.

Verwijderen van de stoffen onderdelen:

- Maak het gordelsysteem los.
- Verwijder de stoelverkleining en het gordelkussen.
- Trek de riemen door de stofinzet.
- Doe de stof weg.

Bevestigen van de stoffen:

- Steek de riemen terug door de stofopeningen.
- Trek de stofinleg terug op de zitting.
- Trek de gordelkussens terug op de gordels.
- Zet de stoelverkleiner terug in.



[CZ] Návod k použití:

I) Umístění dítěte do autosedačky (Obr. A-F)

Nikdy nenechávejte dítě v autosedačce nepřipoutané, i když se sedačka nachází mimo auto!

- > Stiskněte červené tlačítko uvolnění bezpečnostních pásů autosedačky.
- > Umístěte dítě do autosedačky, zapněte bezpečnostní pás a upravte napnutí pásu.
- > Ujistěte se, že je dítě ve správné poloze a zády se opírá o autosedačku.
- > Bezpečnostní pás by měl ležet přes ramena dítěte na plocho a pevně.
- > Vložte oba plastové háčky společně do zámku pásu. Hlasité kliknutí" stvrdí, že je pás správně zajištěn na svém místě.
- > Upravte přední nastavení pásu tak, aby bezpečnostní pás dětské sedačky spočíval pevně na těle dítěte (popruhový systém).

Upravení bezpečnostního pásu:

- > Délka pásu (popruhového systému) musí být upravena individuálně pro každé dítě.
- > Popruhy by měly být v poloze co nejbližší k ramenům dítěte, a ne zakroucené.

Bezpečnostní systém autosedačky můžete pro individuální potřebu dítěte upravit následujícími způsoby:

- a) Pro uvolnění pásu stiskněte nastavovací přezku na přední straně autosedačky a současně pohybujte oběma popruhy směrem od sedačky (vперед).

b) Pro utažení bezpečnostního pásu prosím vytáhněte kousek popruhů na přední straně autosedačky. Ujistěte se, že pás není překroucený a mírně (ale pevně) objímá tělo dítěte.

Podpůrná opěrka:

Tato sedačka je vybavena vyjímatelnou opěrkou pro miminka. Tato nabízí optimální komfort při spánku a poskytuje podporu hlavičce dítěte. Používat tuto opěrku až do věku 5 měsíců.

II) Používání autosedačky v autě

When using the seat unit in a car, always observe the following points:

- › Autosedačku nikdy nepoutejte k sedačce se zapnutým airbagem. V případě aktivace airbagu by dítě mohlo být vážně zraněno. Mohlo by dojít k fatálnímu ohrožení života.
- › Autosedačku umístěte vždy proti směru jízdy.
- › Sedadlo spolujezdce by mělo být posunuto co nejdále dozadu.
- › Vytáhněte bezpečnostní pás co nejvíc ven z auta a protáhněte (břišní popruh) přes dvě vodítka pásů, která se nacházejí na přední straně autosedačky (viz obr. C).
- › Připoutejte bezpečnostní pás do zámku.
- › Vytáhněte diagonální popruh (ramenní) a vedte jej přes vodítko pásu, které se nachází na zadní straně sedačky (viz obr. D & E).
- › Rukojeť pro přenášení sedačky musí být ve správné poloze pro použití v autě (viz obr. F).
- › Dětská autosedačka je nyní bezpečně upevněna.

III) Nastavení rukojeti pro přenášení sedačky

Pro nastavení rukojeti pro přenášení autosedačky, stiskněte prosím najednou obě červená tlačítka na stranách rukojeti a tuto nastavte. Tlačítka vyskočí zpět, jakmile bude dosaženo další pozice rukojeti. Ta bude potvrzena i slyšitelným „cvaknutím“.

Rukojeť může být upravena do následujících čtyřech poloh (viz obr. G):

1. Použití v autě
2. Přenos
3. Pozice pro spaní a pozice houpání
4. Sezení (bez houpání)

IV) Pokyny k údržbě

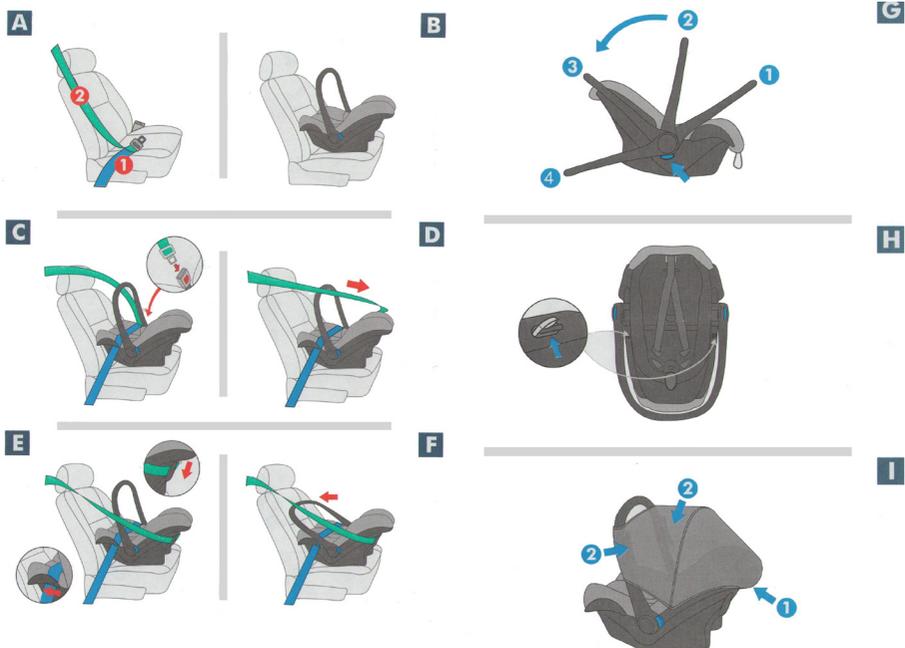
- › Textilii dětské sedačky lze omýt teplou mýdlovou vodou.
- › Doporučuje se ruční mytí a teplota vody kolem 30°C.
- › V žádném případě nedávejte do sušičky.

Uvolnění textilie:

- › Povolte systém popruhů.
- › Odstraňte opěrku a polstrovaní popruhů.
- › Protáhněte popruhy textilíí.
- › Vyměňte textilii.

Nasadte textilii:

- › Protáhněte popruhy textilíí zpět.
- › Natáhněte opět textilii na sedadlo.
- › Vraťte polstrované podložky zpět na popruhy.
- › Vložte zpět opěrku.



[SK] Návod na použitie:

I) Uloženie dieťaťa v autosedačke (obr. A-F)

Dieťa nikdy nenechávajte v autosedačke nepripútané, ani keď sa nachádza mimo auta!

- > Stlačením červeného tlačidla otvoríte popruh autosedačky.
- > Posadte dieťa do sedačky, zapnite bezpečnostný popruh a napnite ho.
- > Uistite sa, či dieťa správne leží a či chrbátikom dosadá na autosedačku.
- > Bezpečnostný popruh musí viesť plocho cez ramená.
- > Obidva plastové háky zasuňte do spony. Počuteľné „kliknutie“ potvrdzuje správnu obsluhu.
- > Dotiahnite predný nastavovací popruh tak, aby bezpečnostné popruhy pevne priliehali na telo dieťaťa (systém popruhov).

Prestavovanie bezpečnostného popruhu:

- > Dĺžku bezpečnostných popruhov (systému popruhov) je potrebné individuálne prispôsobiť dieťaťu.
- > Popruhy by sa mali nachádzať v takej polohe, aby boli čo najbližšie k ramenám dieťaťa a neboli pretočené.

Systém bezpečnostných popruhov môžete individuálne prispôsobiť potrebám dieťaťa týmto spôsobom:

- a) Na uvoľnenie bezpečnostného popruhu stlačte nastavovaciu sponu na prednej strane autosedačky a súčasne potiahnite obidva popruhy smerom od autosedačky (dopredu).

b) Na napnutie bezpečnostného popruhu potiahnite za krátky popruh na prednej strane autosedačky. Dbajte na to, aby sa popruh nepretočil a jemne (avšak pevne) doliehal na telo dieťaťa.

Zmenšovacia vložka:

Táto autosedačka je vybavená zmenšovacou vložkou pre bábätká. Vložka ponúka optimálne pohodlie pri ležaní a podopiera hlavičku bábätká. Použitien zmenšovacej vložky odporúčame približne do veku 5 mesiacov.

II) Používanie autosedačky v aute

Pri používaní autosedačky v aute sa musia bezpodmienečne rešpektovať tieto body:

- Autosedačku nikdy nepoužívajte na autosedadlách s aktivovaným airbagom. V prípade aktivácie airbagu by mohlo byť dieťa závažne poranené. Vzniká nebezpečenstvo ohrozenia života.
- Autosedačku montujte vždy proti smeru jazdy vozidla.
- Sedadlo spolujazdca posuňte do zadnej polohy.
- Bezpečnostný pás auta úplne vyťahnite a (brušnú časť) prevlečte cez obidve vedenia bezpečnostných pásov autosedačky, ktoré sa nachádzajú na prednej strane (porovnaj obr. C).
- Bezpečnostný pás auta zapnite.
- Diagonálny pás auta (ramennú časť) prevlečte cez vedenie bezpečnostných pásov, ktoré sa nachádza na zadnej strane autosedačky (porovnaj obr. D a E).
- Rúčka na prenášanie autosedačky sa musí pred použitím v aute dať do správnej polohy (porovnaj obr. F).
- Autosedačka je teraz bezpečne namontovaná.

III) Prestavovanie rúčky na prenášanie

Na prestavenie rúčky na prenášanie stlačte obidvomi rukami súčasne obidve červené tlačidlá na stranách rúčky a prestavte ju. Tlačidlá zaskočia, akonáhle dosiahnu najbližšiu polohu rúčky. To sa potvrdí počutelným „kliknutím“.

Rúčka sa dá nastaviť v týchto štyroch polohách (porovnaj obr. G):

1. Použitie v aute
2. Prenášanie
3. Poloha na spanie a kolísanie
4. Poloha na sedenie (kolísanie nie je možné)

IV) Pokyny na ošetrovanie

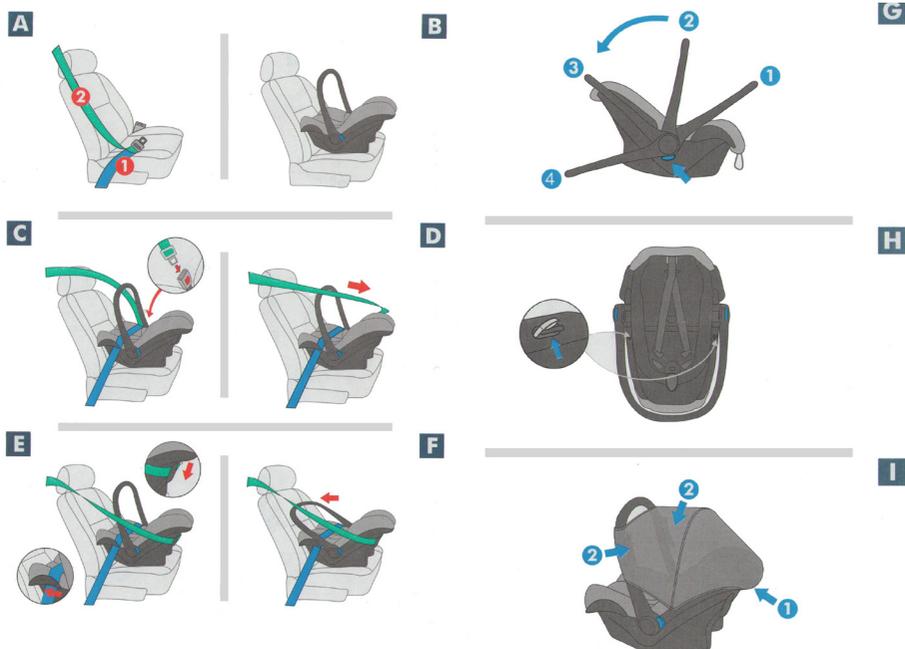
- Látkové časti autosedačky je možné čistiť vlažnou mydlovou vodou.
- Odporúčame pranie v rukách a teplotu cca 30° C.
- V žiadnom prípade nesusťe v sušičke.

Vybranie látkových častí:

- Uvoľnite systém popruhov.
- Vyberte zmenšovaciu vložku a čalúnenie popruhov.
- Pretiahnite popruhy cez látkovú vložku.
- Vyberte látkovú časť von.

Upevnenie látkových častí:

- Popruhy znovu prevlečte cez otvory v látke.
- Látkovú vložku navlečte opäť na sedačku.
- Čalúnenia popruhov navlečte opäť na popruhy.
- Založte zmenšovaciu vložku.



[ES] Instrucciones de uso:

I) Colocación del niño en la silla portabebés (Fig. A-F)

No deje nunca al niño desabrochado en la silla portabebés, incluso si está fuera del coche.

- > Pulse el botón rojo para abrir el cinturón de seguridad de la silla portabebés.
- > Coloque al niño en la silla portabebés, cierre el cinturón de seguridad y ajuste la firmeza.
- > Asegúrese de que el niño esté en la posición correcta y de que su espalda quede bien apoyada en la silla portabebés.
- > El cinturón de seguridad debe quedar plano y firme sobre los hombros.
- > Inserte los dos ganchos de plástico juntos en la hebilla. Un „clic“ audible confirma el funcionamiento correcto.
- > Apriete la correa de ajuste delantera de modo que los cinturones de seguridad del asiento infantil queden ajustados contra el cuerpo del niño (sistema de correas).

Ajustar el cinturón de seguridad

- > La longitud de los cinturones de seguridad (sistema de correas) debe adaptarse individualmente al niño.
- > Las correas deben estar en la posición más cercana a los hombros del niño y no retorcidas.

Puede ajustar el sistema de cinturón de seguridad de la silla portabebés a las necesidades individuales del niño de la siguiente manera:

- a) Para aflojar el cinturón de seguridad, accione la hebilla de ajuste en la parte delantera del portabebés y tire de ambas correas simultáneamente desde la silla portabebés (hacia adelante).

b) Para apretar el cinturón de seguridad, tire de la pieza de la correa situada en la parte delantera de la silla portabebés. Asegúrese de que el cinturón no esté torcido y que se adapte suavemente (pero con firmeza) al cuerpo del niño.

Reducción del asiento:

Esta silla portabebés está equipada con una reducción de asiento extraíble para bebés. Esto ofrece una comodidad de descanso óptima y sirve de apoyo a la cabeza del bebé. Se recomienda utilizar la reducción de asiento hasta una edad de aprox. 5 meses.

II) Uso de la silla portabebés en el coche

Al utilizar la silla portabebés en el coche, hay que tener muy en cuenta los puntos siguientes:

- No coloque nunca la silla portabebés en asientos del coche con el airbag activado. El niño podría resultar gravemente herido si se activara un airbag. Existe peligro de muerte.
- Monte siempre la silla portabebés en la dirección opuesta a la del vehículo.
- El asiento del acompañante debe estar desplazado hacia su posición más trasera
- Extraiga completamente el cinturón de seguridad del coche y pase (la parte del vientre) por las dos guías del cinturón que se encuentran en la parte delantera de la silla portabebés (véase la Fig. C).
- Abroche el cinturón de seguridad del coche.
- Pase el cinturón diagonal del coche (parte del hombro) por la guía de la correa situada en la parte posterior de la silla portabebés (véase la Fig. D y E).
- El asa de transporte del portabebés debe estar colocada correctamente para su uso en el automóvil (véase la Fig. F).
- La silla portabebés está ahora montada de forma segura.

III) Ajuste del asa de transporte

Para ajustar el asa de transporte, pulse los dos botones rojos de los lados del asa de transporte simultáneamente con ambas manos y ajústelo. Los botones se encajan en su lugar tan pronto como se alcanza la consiguiente posición apropiada del asa. Esto se confirma con un sonido audible de „clic“.

El asa se puede ajustar cuatro veces en las siguientes posiciones (véase la Fig. G):

1. Utilización en el coche
2. Transporte
3. Posición para dormir y balanceo
4. Posición sentada (sin posibilidad de balanceo)

IV) Instrucciones de cuidado

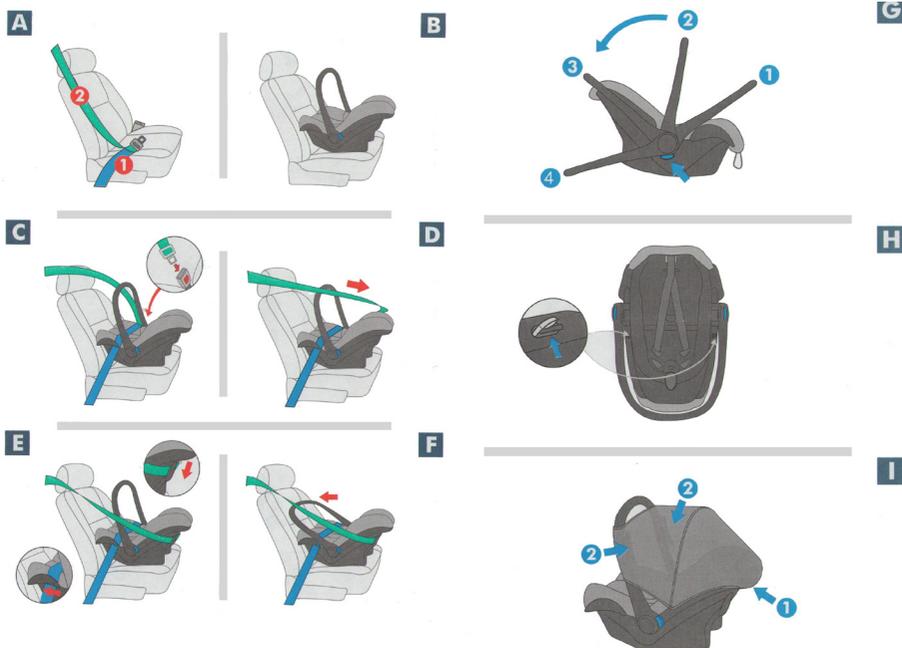
- Las partes de tela de la silla portabebés se pueden limpiar con agua tibia y jabón.
- Se recomienda lavarse las manos y utilizar una temperatura de aprox. 30 °C.
- No introducir nunca en una secadora.

Retire las partes de tela:

- Quite el sistema de correas.
- Retire la reducción de asiento y las almohadillas de los cinturones
- Saque las correas por el inserto de tela.
- Quite la tela.

Colocación de la tela:

- Vuelva a introducir las correas por las aberturas de la tela
- Vuelva a meter el inserto de tela en el asiento.
- Tire de las almohadillas de los cinturones hacia atrás.
- Vuelva a colocar el reductor del asiento.



[PL] Instrukcja obsługi:

I) Umieszczanie dziecka w foteliku samochodowym (rys. A-F)

Nigdy nie zostawiaj dziecka bez opieki w foteliku. Także przy używaniu fotelika poza samochodem!

- > Naciskając czerwony przycisk proszę odpiąć centralną sprzączkę pasa fotelika.
- > Umieścić dziecko w foteliku.
- > Upewnić się, czy dziecko zostało poprawnie w nim umieszczone i czy jego plecy przylegają do oparcia.
- > Założyć szelki na ramiona dziecka, zwracając uwagę aby nie były poskręcane.
- > Złączyć plastikowe języczki obu końcówek szelek.
- > Następnie włożyć je w główną klamrę i docisnąć aż do usłyszenia charakterystycznego trzaśnięcia.

Regulacja pasów bezpieczeństwa (szelek):

- > Długość pasów bezpieczeństwa (system pasów) musi być indywidualnie dostosowana do budowy ciała dziecka.
- > Pasy powinny być ściśle przylegać do ramion dziecka, ale nie powinny być poskręcane.

System pasów bezpieczeństwa fotelika samochodowego można dostosować do indywidualnych potrzeb dziecka w następujący sposób:

- a) Aby poluzować szelki należy przycisnąć element regulujący-klamrę znajdujący się z przodu skorupy jednocześnie ciągnąc do siebie oba pasy.

b) Aby dociągnąć szelki należy pociągnąć środkowy pas znajdujący się z przodu skorupy dopóki taśmy nie zaczną ściśle przylegać do ciała dziecka.

Wkładka spływająca:

folielik samochodowy jest wyposażony we wkładkę spływającą dla niemowląt. Zapewnia to optymalny komfort i podtrzymuje głowę dziecka. Zaleca się stosowanie wkładki spływającej do około 5 miesiąca życia.

II) Montaż fotelika w samochodzie

Korzystając z fotelika samochodowego w samochodzie zawsze przestrzegaj następujących punktów:

- Nigdy nie montować fotelika na siedzeniu pasażera z poduszką powietrzną, ponieważ może to stwarzać zagrożenie dla życia dziecka!
- Na siedzeniu fotelik instalować zawsze tyłem do kierunku jazdy.
- Przednie siedzenie pasażera wysunąć jak najdalej do tyłu.
- Wyciągnąć maksymalnie pas samochodowy i przełożyć jego biodrową część przez górne szczeliny fotelika (rys. C).
- Zapiąć klamrę bezpieczeństwa pasów samochodowych.
- Następnie część piersiową pasa samochodowego przełożyć przez szczelinę znajdującą się z tyłu fotelika (rys. D, E).
- Ustawić uchwyt fotelika w pozycji zabezpieczającej go przed nadmiernym przechyleniem się podczas jazdy (rys. F).
- Po dokładnym wykonaniu powyższych czynności i ostatecznym upewnieniu się co do poprawności montażu można przystąpić do jazdy.

III) Regulacja uchwytu fotelika

W celu zmiany pozycji uchwytu należy jednocześnie przycisnąć dwa przyciski po obu stronach uchwytu w miejscu gdzie łączy się on z korpusem i ustawić żądaną pozycję. W momencie znalezienia odpowiedniego położenia, mechanizm zostanie powtórnie zablokowany (słyszalny będzie odgłos zatraskiwania), a przyciski powrócą do swojego pierwotnego położenia. Uchwyt można ustawić w czterech pozycjach (rys.G):

1. Pozycja do przewożenia fotelika w samochodzie
2. Pozycja do przenoszenia fotelika
3. Pozycja do spania/kołysania
4. Pozycja siedząca (brak możliwości kołysania)

IV) Czyszczenie

- Korpus fotelika czyścić ciepłą wodą z mydłem.
- Tapicerkę można prać ręcznie w temperaturze poniżej 30°C.
- Wypraną tapicerkę swobodnie rozłożyć do wyschnięcia. Nie suszyć w suszarce, nie wirować.

Zdjęcie tapicerki z fotelika:

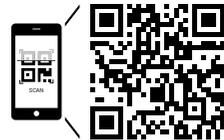
- Rozpiąć główną klamrę szelek.
- Zdjąć wkładkę z materiału.
- Przełożyć szelki i pas krokowy przez otwory w tapicerce.
- Zdjąć tapicerkę z fotelika.

W celu założenia tapicerki na fotelik:

- Przełożyć szelki i pas krokowy przez otwory w tapicerce.
- Założyć tapicerkę na fotelik.
- Nałożyć ponownie osłonki na pasy.
- Nałożyć ponownie wkładkę pomniejszającą.

Original Bergsteiger accessories

Practical, original Bergsteiger accessories are available for your pram. These have been specially developed for your pram. Find wonderful parasols, matching adapters, warm multi-purpose footmuffs and much more at: www.bergsteiger-kinderwagen.de/zubehoer



Following accessories (and much more) are available:



✓ footmuffs



✓ parasols



✓ pram lights



✓ organizer



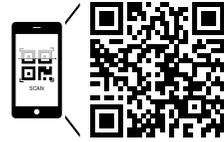
✓ adapter



✓ handmuffs

Original Bergsteiger spare parts

Prams manufactured by Bergsteiger are extremely low maintenance and are characterized by their quality and durability. Our designs are sturdy and carefully conceived. With the proper care, you will enjoy your pram for a very long time. However, should there be a defect of any kind, you can order the required spare parts. Wear parts such as hoses or tyres can also be purchased directly on the following web site: www.bergsteiger-kinderwagen.de/ersatzteile



All required spare parts are available:



✓ tyres



✓ tubes



✓ etc.

Impressum:

Bergsteiger Produkte GmbH, Kielweg 78, 49356 Diepholz, Ust-IdNr.: DE 271112506, AG Walsrode HRB-Nr. 202472

